B/103/14/13/12R

加華僑報 月刊

贈閱

CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS

OTTAWA, ONTARIO, CANADA
VOL. 5 NO. 5 MAY 1983

一九八三年 五月號
第五卷 第五期

Tel: 233-7705

CATHAY

Restaurant and Tavern

"Famous Chinese Food"

國泰酒樓

重金禮聘

香港名廚
名點心師傅
主理茶點部

歡迎外賣

Ample Parking

有停車場

龍鳳大生翅
脆皮炸子雞
清蒸海上鮮
八珍扒大鴨
兩大熱葷
油玻璃蝦球
時菜炒三鮮
鮑魚扒海參
羌葱雙龍蝦
鴛鴦炒飯
會伊府麵
杏仁奶露

$145.00

八寶搖拉羹
脆皮生炸雞
清蒸海上鮮
荔茸香酥鴨
茄汁會蝦碌
兩大熱葷
彩鳳築新巢
百花釀蟹鉗
鮑魚扒海參
揚州炒飯
會伊府麵
花生奶露

$135.00

三絲鴨絲羹
東江鹽焗雞
時菜扒大鴨
清蒸海上鮮
兩大熱葷
酥炸蝦圓
西芹雞柳
北菇扒海參
京都上肉排
揚州炒飯
會伊府麵
花生奶露

$125.00

228 Albert St. at Bank.

加拿大渥太華市

加華僑報

（每月下旬出版）

一九八三年 五 月號

（總號第四十六號）

封面：中華會舘端午節活動「裹粽」

本報出版宗旨

(一)忠誠報導華人社區及其他民族的活動，籍以增進彼此的瞭解。

(二)促進華人社區與其他民族之和平親善，及互助合作的精神。

(三)發揚中國之優良文化及傳統美德。

(四)擁護及發揚加拿大政府之多元文化政策。

(五)對宗教及政治嚴守中立態度。

發行者：加京中華會舘

出版者：加華僑報社

社址：中華大厦，80 FLORENCE STREET

Ottawa, K1R 7W6

Canada

營業部：廣告、訂閱 電話：729-3405

社　長：林安邦

副社長：梁冬林

中文編輯：李乃斌、江惠民、麥樂生

英文編輯：林本固

編　務：黃永渠、江永樂、周兆安、鄭寶芳、陳民智

OUR EDITORIAL POLICY

(1) To provide responsible reporting of various local social and cultural activities in the Chinese and other ethnic communities so as to enhance mutual understanding.

(2) To promote friendship and harmony within the Chinese community and with other ethnic communities.

(3) To Promote Chinese arts and culture.

(4) To support and promote Canada's policy of multiculturalism.

(5) To maintain a neutral stance towards religion and politics.

PUBLISHER : DAVID LAM

DEPUTY PUBLISHER : TAN LUONG

EDITORS : WAYMAN C. KONG

LAC MACH、CALVIN C. LY

ENGLISH EDITOR: ANDREW LAM

社論

發展華人經濟的一些问題

決定一個國家、地區、或民族的經濟發展和繁榮，是由該國、該地區或該民族本身具備的｜經濟資源（包括人力、物力、智力）｜經濟制度｜經濟政策｜和經濟環境（包括市場條件）的四個主要基礎和因素所掌握和操縱。

在錯綜複什的經濟理論領域裡，要探討出一個對經濟發展的全面辦法，是一件異常困難的事情。因此，在這期的篇幅裏，我們只試從複什的經濟領域中，抽離一些較為具體的問題來分別討論，作為對華人社會在經濟發展問題上的一點商榷。

華人企業「經營的形態」和「資本的結構」

經濟活動是華人社會在寄居國生存的主要依據。而華人的經濟力量能否有所成長，尤其在近代工商企業競爭日益加劇的今天，華人的經濟活動，能否不致遭受現代的先進經濟潮流所淘汰，這實指望於華人企業的「組織形態」，和華人企業的「資本結構」所帶動與維持。

一般華人經營的事業，多數是以個人或家庭為基礎而獨資經營的小型工商企業；在華人社會中，也有少數與戚友鳩集資金合夥經營的家族式企業存在。這種個人或家族式的企業經營，無可否認，對我們華人社會經濟的發展，在過去的日子裏，也曾有過其歷史性的貢獻和意義。但畢竟大多數是屬個人或家庭式的合夥經營，資本實在過份分散，在發展中，只能從事中小型的企業活動，每對要擴大投資、或拓展經營規模的時候，便感能力有限，這實不適合於當前國際經濟發展的趨勢，也經不起國際先進經濟潮流的衝擊。因此，對華人社會的經濟發展，為了要突破塞足不前的困境，和避免面臨淘汰的厄運，我們要逐漸改變個人或家族式的經營觀念，努力擺脫個人或家族式經營的陳舊包袱，尤其要擺脫那無意透過證券市場公開發行股票來讓社會人士獲得股權的保守思想。我們要做做西方企業先進組織的規律和形式，按步改變華人企業的組織和管理。所以，今後在華人企業的組織形態方面，我們不但要有家庭的小型工商企業和家族合夥的工商機構出現，我們還要有股份有限公司，以及公開發行股票的股份公司組成，我們更要跨前一步，將華人企業發展至「關係企業」的合併階段，進而逐步促進區域性或國際性華人大型企業組織的成長。

關於華人資本的滙集問題，公開發行股票使資本大衆化是強化資本結構的一個有效辦法。公開發行股票可以讓華人大衆選擇適當的時機將資金投入生產，而股票的投資更可引導華人社會呈散的民間財力、資金、或游資、大量流入華人創立的各類企業。因此，這種公開發行股票的集資辦法既可以聚集大量華人的資金，俾隨時應付事業發展的需要，把「生產」「銷貨」或「服務」的範圍擴大，加速了華人企業的成長，更可以替華人社會創造了更多的就業機會。同時，華人社會大衆，藉投資股票事業的發展，和藉華人各大企業有健全組織與管理的運籌經營，兼能賺取豐厚利潤。結果，在華人的經濟社會裏，透過了股息與紅利的分配，「生產」與「銷費」領域，相互起了自動調節的均衡作用；對整個社會的國民總產值與國民所得的增長，實有鉅大功能和效益。

健全華人工商企業的「形態組織」，和強化華人企業的「資本結構」，對華人社會經濟面貌，會引起積極性的鉅大變化。因此，努力改變華人企業的「經營形態」，和擴大華人企業「資本結構」的來源，是我們華人面對着國際進步的經濟潮流之挑戰與激發，為求生存與發展所必須作出的應變。

如何的裁奪？怎樣去策進？要仰仗我們華人與各有關社團詳實去酌研與合力帶動。

社區消息

中華會館耆英會 新春活動

鮑以文

寒冷的冬天過去了，五月來臨，我們預定第一週末聚會。喝過午茶後這群老會員朋友回到會館來，以為早些佈置會場，讓大家舒舒服服的敘會。可是七忙八亂中會員們已陸陸續續走進禮堂來了。簽到的和新申請入會的把文書譚與秋包圍着，他可忙透了。

今天會場佈置改變了些，對開那邊擺了長長的一排桌子，一盆一盆的山水盆景、盆栽、插花和玻璃盆景，擺得滿滿的、密密的，真是美不勝收。都是專家們的精心傑作，如馮加諾會友的盆景是早在大半年前準備好的，安娜許女士的插花、盆栽和玻璃盆景等都是本市花會的獲獎作品，她不怕麻煩地搬到會場來，讓我們都能有欣賞的機會。一百數十位會員有眼福了。

欣賞了一番花展後，看看已到了開會時間，要開會了。但是到會的人非常踴躍，安排好的凹字形的桌椅行列，發現椅子多多，却缺乏桌子。而且沒有義務工作人員，只好說聲對不起，你們自己招待自己好了。主席循例報告會務和今後的希望，跟着是預祝母親節的幸運抽獎，結果兩位幸運母親抽中了兩個獎品，風鈴和甜餅。

第三個節目是二位青年陳嘉勛、君為我們高歌一曲，可惜會場沒有裝置米高風，所以歌詞和主持人跟會眾說的宣佈的事，可能有許多人不清楚。

最後節目是吃茶點，今次特製了兩個母親節蛋糕，還有其他餅食。電影在四時左右放映，忙透了黃自健和曾偉兩位先生。

六月份的聚會定為美麗的回憶，會員們多帶童年、少年、中年或現在的相片，大家來欣賞，回憶美麗的黃金時代，讓大家返老還童，希望這個有意義的回憶時光同來分享。更希望踴躍參加六月二十日的旅行。以後每月聚會都會貼海報，閱讀海報後希望十傳百、百傳千，願加京五十歲以上的高齡市民，都來參加我們的多姿多彩聚會，以成為耆英會會員為榮。是我個人的一點小願望。

特定六月十八日（晚八時）及十九日（午后二時）於國立圖書館放映由王冠雄及楊慧珊主演之『上行列車』文藝名片。歡迎光臨欣賞。

三月份捐款芳名

岑少偉夫婦	五十元
無名氏	三十元
黃麗蕃	二十元
蔡泰昌	拾元
史忠漢	拾元
MARIA HAYES	拾元
胡華賢	五元

四月份捐款芳名

新樂樓譚仕超	二十元
陸達尊夫人崇襄	五十二元
龔錫凡	二十元
鍾太	拾五元
司徒煦	五元

悠然合唱團 民歌比賽獲首獎

本年度加京音樂節民歌組比賽，悠然合唱團榮獲首獎。當日唱出二曲風格迴異的民歌：「山在虛無飄渺間」與「阿里山的姑娘」大受評審員的讚賞。現該團正在積極籌備在中文電視台的表演，舉凡對中國歌曲有興趣、有恆心的男女各聲，希望羣眾參加，以壯陳容，以壯聲勢。有意者請電李萬方592-6719或王亞平722-0603接洽。

文化協會名片欣賞

（本報訊）舉辦多年之加京中華文化協會電影欣賞會為加強陣容、擴大服務起見，目前正籌劃改組中。據該會主持人稱，若一切順利，可望於月內改組成功，開始會員登記。望各位電影同好隨時注意該會公告。茲為不負電影同好所望，

本刊歡迎投稿

Cue 'n Cushion

BILLIARDS 319 BANK STREET
BETWEEN MacLAREN & GILMOUR)

桌球室

JIM TEAHEN Prop.

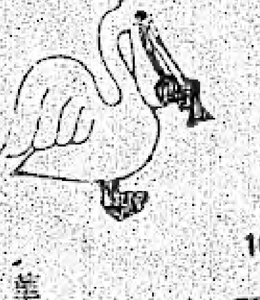
十八張新式球桌

18 MODERN BRUNSWICK TABLES

每日 DAILY-10A.M. TO 3A.M.
週日 SUNDAYS-NOON TO 3 A.M.

冷氣設備 欢迎光顧

237-2404



塘鵝魚店

☎: 613-226-2754

Poissonnerie PELICAN Fishery

The fish we sell today, swam yesterday in the bay

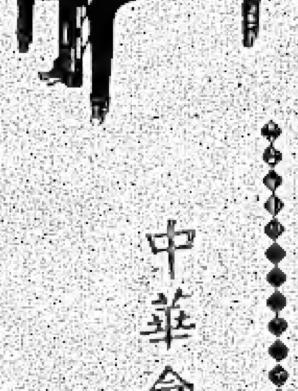
1610 MERIVALE ROAD, OTTAWA, ONTARIO K2G 3K3

多谢华友光顾
现门市扩充营业

每天供應生猛或新鮮煮熟龍蝦
新鮮碧古（白水）魚及左口魚
逢星期2及5生猛螃蟹
其他各類冰凍及新鮮魚類及海產
每星期開足7天

特此致謝
並請顧客惠顧良多

(Across from MacDonald's next to Speedy Muffler)



中華會館主辦八三年度 青少年及兒童暑期音樂會

為提高及培養本區華裔兒童青少年對音樂的興趣，并藉此「以琴會友」，本報自一九八一年起，一連舉辦了兩屆暑期音樂會。參加的小朋友十分踴躍，演出也非常成功。

由於去年參加的人數超出原來預算，以至無法安排所有報名參加者，故今年決定擴大舉行；并由中華會館負責主辦。

今年暑期音樂會的日期已定在七月九日星期六舉行；時間則將視參加人數再作決定，可能分上下午兩場。

凡十八歲以下在學的青少年及兒童，無論學習樂器或聲樂者均可報名參加，費用全免，演出者且可獲得紀念品一份。

有興趣者請於六月三十日以前將姓名、地址、電話、年齡、音樂學齡、及家長簽名，連同表演樂器名稱，及預備奏出的曲題，獨奏或合奏等，（聲樂者亦請註明），逕寄下址：

"SUMMER CONCERT"
OTTAWA CHINESE
COMMUNITY ASSOCIATION
8-6 FLORENCE STREET
OTTAWA・ONT. K1R 7W6

如有詢問，請電
李段曼麗女士（日）232—3591
（晚）824—3165
趙耘清先生（下午六時後）746—0893

渥太華中文學校 董事會改選

（又訊）渥太華中文學校校長陸陳式薇女士兩年任期已將屆滿。該校校董會有鑒於兩年來陸校長服務成績之優良，對中文教育之熱心以及其所表現超越之領導能力，已由全體校董一致通過續聘陸女士為該校校長，任期兩年。

又該校家長會已於五月十四日會員大會中選出新任校董五位，茲介紹當選校董於后：

黃樹堯：連任，公職，曾任該校教科書編輯委員。

賀方涓：連任，公職，曾任該校教科書主編。

潘岳雄：連任，公職，曾任該校校刊主編。

劉雙安：新任，公職，目前任職能源部。

陳迪海：新任，公職，目前任職兒童醫院。

該日有數十位家長出席大會並對學校各方面工作範圍提出討論。

縮減赤字無良方 節流才是好辦法

（多倫多星報訊）根據今日公佈的蓋洛普民意測驗，大部份的加拿大人都贊成適當減少政府的支出，使聯邦三百十四億元的巨大預算赤字能夠收縮。

有百分之八十五的加拿大人主張政府採取經濟辦法來解決問題，只有百分之五主張向外國借錢。贊成增加課稅的佔百分之三，有百分之七表示沒有意見。

真道堂

THE Ottawa CHINESE BIBLE CHURCH
174 FIRST AVE. (at Bank) K1S 2G4

牧師：潘健信（729—6552）
實習牧師 Edward Anderson (235-9772)
辦公室電話：（232—5211）

通常聚會
主日學：下午一時（國、英、粵語）
主日崇拜：下午二時半（國、英語）
祈禱會：星期三下午七時
青年團契：（高中、大學）星期五下午七時半
愛加倍：（職業）星期五下午七時半
家庭聚會：（成年）每月二次

金鳳酒樓

Golden Phoenix Restaurant
610 Rideau St. ☎ 233-2183
（近 Montreal Road）

重金禮聘 香港名廚主理
正宗粵菜 粥粉麵飯
社團宴會 晚飯宵夜
經濟時菜 有停車場

特別介紹
鹹菜牛柳絲 $5.15
北菰鴨掌 $5.75
豉汁鱠魚 $6.00
海參鴨掌煲 $6.00

加華學會學術討論會記盛

盛村

加華學會成立伊始自有四年，前身本為歷屆參加在台灣召開的國家建設會議全仁的聯誼組織，自一年前理事會決議擴大吸收會員、不再以曾經出席國建會者為限，並改名為「加華學會」。其宗旨之一乃在聯絡華商學人研究學術，促進與加拿大人民文化、經濟、及科技之交流以及謀求我在加華人之福利，因此該會本質係超宗教、超黨派及超政治之非牟利事業團體，目前有會員百餘人，分佈全加各地區，其會員均係大專畢業，學有所長從事各項文教、科技或自由職業之僑胞。

加華學會本年度第一次學術討論會，于四月卅日在多倫多市舉行，其主題為「環境之保護及改良」，會中宣讀七篇論文及二篇專題演講。代表我旅加全仁辛勤耕耘卓然有成之結果，與會者亦因討論之內容均與日常生活有切身之關係，發問熱烈盛極一時。

會議于上午九時卅分準時開場，會場借座SHERATON CENTER二樓之特室，到有聽眾五十餘人。加華學會會長冀煜先生致簡短歡迎詞後，即由勞長春博士主持上午之會程，根據英文宇母排列順序，首先由柴栢林博士宣讀其研究報告「多倫多市工業用鉛污染之調查」，柴博士任職安省環境部主持空氣污染之部分，他報告說由一九七二年起環保部成立一鉛污染調查小組，普查安省四十五處與該污染有關之工業。一九七三年發表結果，最嚴重之五處工廠有三處在多市，而該等工廠附近居民有五分之二係我僑胞，多市衛生局于獲知結果後，開始血液含鉛之調查，尤偏重于學童及孕婦的血含鉛量。安省政府發現事態之嚴重，于一九七四年成立公聽會並成立實地採樣分析，發覺工廠附近住宅區的土壤積鉛量過高，造成該地區民血鉛量高之主因，一九七七年開始，省政府以安省彩票之收入作為清除土壤之經費，經數年來之努力，于今年結果顯示該區域僅有一人含量較高，已較十年前有顯著降低之趨勢。

第二篇論文由顧保發醫師宣讀，顧醫師以豐富之臨床經驗，對室內空氣污染對人體之危害作一詳盡之報告，他將污染主因歸納成十項，即為建築材料、絕緣物質、像俱、化粧品類、室內植物及家畜、灰塵污垢、吸烟、不良之加熱系統、噪音以及家用噴霧劑等，此等室內空氣污染之來源直接、間接會引起敏感、失眠、行為乖張或神經失常諸症，蒙其結果輕則有損身心健康、重則喪生。顧醫師並諄言防止之措施，厥為採用適當之建林、良好之通風設備、大眾教育、以及減少噪音。

第三篇論文由勞長春博士宣讀，內容為對一般由焚化廢物、垃圾所能產生有毒物質之防止及控制，在焚化之過程中，尤其是都市中大量之焚化爐會產一類化合物，即多氯變氧對氯聯茉簡稱「天惡性」（DIOXINS）。此類化合物中之一為人造化合物中最毒者，其百萬分之一滴即可置人于命，自從一九七六年義大利一工廠發生變故爆炸以來即形成談虎色變，而在安省五大湖區亦陸續有此毒物之發現，勞博士並發表其研究結果，家用燒木材火爐（WOOD STOVES）燃燒時各項多環碳氫化合物形成之分析，此類化合物多數有毒並已被確認為癌症之誘導體（CARCINOGENS）。

劉歷生博士主持第四篇之報告，主題為「活性淤泥」操作之控制，劉博士任職于加拿大內陸水資源中心，從事該項研究經年，目前并被聘請為美國杜蘭大學之客座教授。五月中旬并主持一項國際會議，係世界著名之生物環境污染問題專家，年前所發表利用細菌分解多氯聯苯（PCB）之方法，引起學術界之極大注意，他目前所進「活性淤泥」之研究，可引用于污水處理廠，提供一項簡單、迅速並準確之方法以測定其中生物活動之現象。

第五篇論文「農藥與環境」由曾偉博士報告，曾博士任職于衛生部主持農藥之應用及對環境影響之研究，農藥及其他農用藥品因普遍廣泛之使用，有相當數量殘留于環境中，農藥管理之主管機關在中央為農業部及衛生部，舉凡其製造、加工或輸入必須申請主管機關檢驗，合符章程始可使用。其間並有四間試驗及理化生化之檢定，雖然一般農學使用後較易分解，然因經年使用其所造成之環境影響宜常監視，曾博士以精闢之學術作深入淺出之解釋，頗引聽眾之興趣及關把。

接着曹文陶博士發表他的論文「美加五大湖及沿湖地區毒性物質之污染」，因大半與會人士來自多市及近郊，對此切身問題更為關切。曾博士首先介紹五大湖流域情形並舉例說明，由蘇必略湖（LAKE SUPERIOR）丟一物要經四百年才能歷經諸湖由聖勞倫斯河入海，也即是湖水一旦受污要想清除十分困難，目前湖水已有之化合物經測定超過數百種，而沿湖居民四千萬人均以湖水作為飲源，據估計到公元兩千年居民將達八千萬人，工廠之污染目前已甚嚴重，將來若不加以預防控制則不堪設想，而最嚴重之問題為地下埋藏之廢毒化合物，

龍華酒樓

CRYSTAL DRAGONS

RESTAURANTS

Cantonese Cuisine

704 Somerset St. W. Ottawa, Ont.

tel. 234-9416

正宗粵菜

明爐燒烤

唐洋美酒

天天茶市

歡迎外賣

壽筵喜酌

取價從廉

本酒樓首創佛跳牆及鮑翅席

重質重味歡迎預定

加華學會學術討論會記盛　續

甚多埋藏地均無紀錄，而要清除該項毒物所費不貲談何容易。曾博士最後以他任職國際五大湖聯合委員會（IJC）之經驗，對大會語長心重指示出環境污染問題之嚴重性及我們對環境保護應盡之責任甚為引起全感。

上午論文宣讀最後由吳罕台先生作「醫藥對自然生態污染鑑定」之報告，吳先生認為由于過去五十年來對許多化學藥品的毒性，缺乏認識和注意。對其殘餘物之去踪并無深入之調查和統計，以致于今日導致甚多不可收拾之地步，實屬不幸。目前雖然世界各國對食物及飲料中之化學藥品殘餘量甚為注意，但千頭萬緒至今尚未有完整之含量限制規定，近數年來藉新聞傳播及大衆教育，食物中填加劑的含量及需要之濃度已被挑戰，而工業廢物對水質及土壤之破壞亦不容忽視。

吳先生舉引實例，如何以最新儀器作各項微量之分析，并以其實際服務于藥廠之經驗作詳盡之介紹。

中午作簡單之進餐後，繼續下午之學術專題講演由柴栢林博士主持，首先由呂仲濂博士介紹其研究心得，呂博士係紐約市立大學環境科學系教授，前任美東華人學會副會長，目前主持一項規模甚大之美國環保局廢物處理專款（SUPER FUND）之研究計劃，據呂博士估計全美已知之廢毒物掩埋場已達萬餘，其中直達危害者不下千所，而加拿大亦不在少數，此等地下毒物因地形、水文及自然流動之現象正向各處擴展亟難處理。呂博士以其十餘年研究結果，例舉各項測定方法之利弊作詳盡之介紹，使與會聽衆受益不淺。

討論會最後之專題演講由魏傳曾博士發表，魏博士早年畢業于伊利諾大學，歷在密歇根等大學任敎。于一九七七年返台灣出任中國鋼鐵公司技術副總經理及冶金總工程師一職，對中鋼之建廠設計、操作等工作建功厥巨，此次係赴美接受伊大傑出校友之崇譽獎，魏博士因其么子定居多市順道休假，加華學會以能請到魏博士蒞會發表專論確是難能可貴。

魏博士以工程企業專家之身份說明工業不必是污源之觀點，并舉例中鋼及其他台灣公營事業如電力公司等對環境品質污染控制努力之處務使經濟發展與生活環境相互併行不相抵觸，由魏博士所提供之彩色幻燈片，可見中鋼各項生產、操作之過程以及環境保護之措施與效果。與會之會員對中鋼于短短數年間，由建廠而達成年產三百五十萬頓之現代化企業頗以為業，尤其尊業人員為魏博士為國服務之精神更是欽佩。

學術討論會並聽取去年同台參加國建會毒性物質管理小組之人士簡單之報告及該組提出之建議事項，內容于五時許結束。

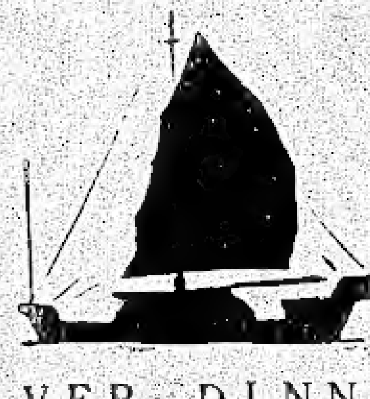
此次討論會係加華學會初次舉辦，但代表我旅加學術界團結之始伊，該學會并訂年內有更大規模之學術會議，主題將是「資訊工程」及「近代技術」。希望我旅加華裔學人能一致努力開拓新機，使我學術界放出異彩，完成學會所負之使命。

幽默

索燭

某人去吃酒席，剛好同桌有位饕餮，不一會兒，盤裏的菜已經差不多光了。客人請主人拿燭火來，主人說：「時間還早啊！」客人回道：「可是我桌上的菜已看不見了。」

珠江酒家



PEARL RIVER DINNING LOUNGE
376 RIDEAU STREET, OTTAWA
電話：233－7397

香港名廚
周靜鴻先生
專程到加
主理廚政
馳名粵菜
唐洋美酒
炒粉麵飯
大宴小酌
外賣堂食
無任歡迎

A、$28.00
超值和菜
雞茸魚肚羹!!!
當紅炸子雞
京都肉排
琵琶豆腐
時菜雙魷
白飯

B、$22.00
八寶豆腐羹
玫瑰油雞
紫蘿牛肉
碧綠雙菇
白飯

特別撚手小菜介紹：
叉燒牛仔肉
百花釀三色
蘭花并蝦丸
七彩帶子
吉列鮮魷
紙包豆腐

營業時間：
星期一至四，十一至凌晨一時
星期五至六，十一至凌晨二時
星期日　十一至晚間十二時

本店後面有泊車場
方便顧客泊車

社區雜聚

籌備了幾個月的SOMERSET WEST華人商會，已經正式成立。五月一日下午華商會在龍華酒家舉行雞尾酒會邀請各界人仕，社團代表及友好來賓百餘人參加。

五月三日晚上華商會又在揚子江酒家舉行聯歡聚餐，由該會首任會長致歡迎詞和述及將來的活動展望，並得區議員講話，互相勉勵合作。參加的中外來賓非常踴躍。

據悉，加華電視亦邀請張會長與各位觀衆螢光幕上見面，張先生是張家樓的老板，又是聯豐貿易公司的董事長，一向熱心社團的工作。

渥太華中文學校在五月十四日，舉行週年會員大會，由董事會主席趙耘清報告年來的活動和展望，陸陳式薇校長作校務報告，對於學生演講、學生的風紀隊、活動圖書館的工作、教學研習班的成績。同時，當日的校董會改選，連任的校董有黃樹堯先生、潘岳雄先生、賀方涓先生。新任的有劉雙安先生和陳迪海先生。

中文學校將於六月四日在VINCENT MASSEY PAPK舉行全校野餐，六月十一日舉行結業禮。

四月二十四日，中華會館婦女互助會舉行皮膚保健講座。由陶蔣屐歐女士主持，參加的有四十幾人，陶女士除了簡要說明保養皮膚的方法化裝美容的要訣之外，更加邀請到幾位女士當場示範美容方法。會後女士們又分別交換美容心得。

五月二十七日，星期五晚上七時，婦女互助會將邀請到鮑以文女士主持插花和盆景的示範，希望藉着插花與盆景藝術，帶來家庭更多樂趣，希望到時同多些朋友，一齊捧場喇。

五月七日，中華會館耆英會舉行盆景花卉欣賞會。參加展出的專家有許金山太太、馮加諾先生、譚超然先生和鮑以文女士。

當日，本市的哈哈老人會的三十多位會員亦都有出席，有茶點和電視錄影欣賞會的餘興節目。曾偉先生和駱錦泉先生的協助。

本市中華文化協會同中華會館聯合主辦的電視錄影欣賞會，已經在五月七日開始，每兩星期一次在中華會館舉行，歡迎各界同胞參加。

電視錄影片都會係最新由台灣、香港運到的歌唱、綜藝節目，例如五月七日放映的第一套「邪不勝正」，係警世國語劇情片。第二套，係新馬師曾的粵劇清唱專輯。

五月廿一日下午四時，將放映第一套「戰國風雲」，係完壁歸趙歷史名劇；第二套，係新馬師曾的粵劇清唱第二輯。

加京中華美食會將於六月十二日在本埠西區花地瑪禮堂舉行一年一度中華食品展覽，屆時將有由本埠各大唐貨公司展出各樣唐貨；各手工藝公司展出各種不同手工藝品；有由本地兩間有名酒家主廚示範表演南北食譜多樣；本埠各書畫家表演筆法與書法並有由名中醫針灸表演。除此之外，到場觀衆可以品嚐各大名厨手藝，如幸運的話，可能抽中幸運獎。到時請各同胞踴躍參加。

施洗聖約翰

民衆合作

銀行

Caisse populaire St-Jean-Baptiste

725 SOMERSET ST. W.

☎ 238-5544

BONUS INVESTMENT 有紅利的投資

☆此種投資可令你的美夢計劃實現；

☆此種投資可以幫助成爲各種儲蓄；

☆此種紅利是實惠的贈予—— 無需費用；

下面是一個例證：每月投資５０元可得年息１４％ 紅利３％

投資期限	投資額	利息	紅利	到期總數
一年	600 元	46·12 元	1·18 元	647·50 元
三年	1800 元	432·79 元	25·97 元	2258·76 元
五年	3000 元	1312·60 元	157·51 元	4470·11 元

加拿大新聞摘要

多倫多教育局決撥款 輔導華人簽證學生 適應本地生活方式

（多倫多星報訊）多倫多市教育局昨晚以絕大多數票通過動用十萬零七千元，協助在加拿大讀書的華人簽證學生進一步適應加拿大的生活。這些學生來自香港、台灣、馬來西亞和中國大陸。

根據警方和學校的指導員說，來自外地的華人學生不僅生活寂寞、思鄉，而且還受到華人非法團體的勒索和恐嚇。

在此項計劃之下，受惠的華人簽證學生有一千八百人。此計劃的十萬七千元撥款將用於下列各方面：

—增聘懂華語的社會工作人員。

—用二千五百元印製小冊子供應給華人學生，使他們對北美洲的風土人情有進一步的瞭解。

—教導這些學生正確認識在加拿大作為一個消費者、一個住客和一個學生所享有的法定權利。

—設立雙語熱線電話協助安置初抵多倫多的學生。

—進一步促進華人社區團體和學校方面的聯繫。

此外，多倫多市教育局還授權教育主任參基溫為屬下的學校增聘五名指導員，如果他認為有需要的話。

據悉，這些來自外地的華人學生每年花四千三百元在加拿大的中學校讀書，希望將來能在這裏考上大學。

在香港只有兩間正式的大學院，十個申請入學的學生只有一個獲收容。

精密科技減少就業機會 專家担心造成暴力反應

（環球郵報渥太華電）聯邦就業部長奧斯沃西昨日說，對高度工業技術會帶走就業機會的恐懼已日漸瀰漫，如果政府和各僱主不採取適當的辦法緩和，可能會導致工人的暴力反應。

在一個研究工業高度技術協會的年會中，奧斯沃西說，工人過度恐懼高度工業技術會帶走大量的就業機會，超過相信高度技術會帶走經濟安全的保障。

奧斯沃西指出，通常各僱主只是簡單地告訴被解僱的工人，他們不再有被僱用的必要，工人對這方面所造成的恐懼是可以理解的。

奧斯沃西對加拿大先進技術協會說，十九世紀時期，憤怒的英國工人曾經用暴力摧毀各用機器代替人力的紡織廠，在今日世紀八十年代九十年代，工人亦面臨被「機械人」和電腦取代的危機，亦可能會採取暴力的反映。他說：「我們完全不希望有甚至只是些微的相同情況發生。」

奧斯沃西認為資方、勞動界和政府必須緊密合作，協助工人學習各種新的技能，保障他們就業的安全。在四月公佈的新財政預算案中，聯邦政府撥款研究和發展新的工業技術，使加拿大能趕上其他各先進的國家，但這方面所引起的社會問題亦應同樣努力加以解決。

省府預算優待小商人 大商家則增收所得稅

（多倫多星報訊）安省財長米勒的財政預算將對小型商人提供納稅優待，但增加了中型及大型商業機構的入息稅。

米勒昨日表示：省政府向小型商人提供納稅優待，將減少政府今年稅收三億二千八百萬元，增加公司稅款則為安省政府多帶來七千萬元的稅收。

米勒於其財政預算中強調安省小型商人對製造職缺及為安省帶來繁榮方面所扮演之角色。

他說：小型商人曾獲兩年期的減稅優待，此措施將再延至一九八四年年底，該措施意指去年安省六萬名小型商人共節省稅款六萬元，在本財政年度內，政府則要損失一億八千萬元。

減稅優待是針對那些總收入不足一百萬元的機構，豁免稅款只引伸到納稅入息的首二十萬元。

此外，財政預算擴大了「小型商業發展機構」的職份，其具備資金由一年前的一千二百萬元增至今年的三千萬元。

「小型商業發展機構」向著首開業的商業提供財政援助，公司僱員人數的最低要求，有一百人增至一百五十人，這樣才有資格獲取政府的幫助。

米勒將所有商業機構勾銷其虧損而降低納稅入息之時間延長，根據新預算規定，商業機構可將其經營虧損及資本虧損追溯至三年前及延至未來七年內報稅，昔日安省商人於此方面的申報時間僅為追溯一年前及延至未來五年內。

（太陽報訊）安省兩大反對黨領袖昨晚同聲將財政部長米勒的預算批評得一無是處，指為「肥貓」式的和「頑固保守的」預算。

安省新民主黨領袖卜雷說：「這項預算只能滿足那些認為一切事情都美好的人。」安省自由黨領袖彼德遜亦說：「米勒的預算十分頑固，除了大量增稅以外，沒有什麼新東西。」

卜雷指政府花費大量金錢以創造就業之計劃沒什麼大作用，他預期今年安省將喪失三萬七千個職業。

同時，彼德遜認為米勒實施家庭電器用品及傢俬減稅三個月以刺激消費的政策亦不高明，因為米勒擬從增加健康保險費、煙酒稅及新的社會服務稅方面來彌補。

增加保健費彌補開支 衛生部長認為不公平 表示將研究改革 現行保健制度

（加拿大聯合新聞社渥太華電）聯邦衛生福利部長貝金昨日說，省政府用提高健康保險（OHIP）收費的方式來彌補財政預算，對民間來說是不公平的。

據悉：因為安省政府決定提高保健保險的收費百分之五，使安省成為全國健康保險收費最高的一個省份。反對黨國會議員昨日促請貝金考慮修改加拿大的健康保險法例，使他有更大的權力干涉各省政府的健康保險收費額。

貝金說，她在這方面所能採取的行動很多，但她認為最先應該循互相商量的方式，採用公眾的壓力應該列為其次。

貝金表示她不能夠阻止安省政府用這個方式來彌補支出，但她認為這是一種對民間並不公平的彌補政府支出的途徑。

據悉，全國只有安省、亞伯達省和卑斯省要人民付錢購買健康保險，其他的省份政府是用稅收來支付健康保險的費用。

加拿大新聞摘要

安省大學評議會函教育部長
指提高簽證學生學費
將嚇阻留學生來安省

（環球郵報訊）安省各大學的發言人說，因為在今年和明年提升外國簽證學生的學費，安省各大學院的收入可能反而減少。

安省大學評議會已提議省政府重新檢討提升外國簽證學生學費的做法，因為從長期性來看，這種做法可能會對各大學院的收入產生一種嚴重的相反作用。

因為安省政府大幅提升外國簽證學生的學費，外國學生因為負擔不起，而不再在安省讀書。在致給安省教育部長史蒂芬生的一項函件中，安省大學評議會表示學費大幅的提升已令外國簽證學生感到沮喪和不滿。

而且，評議會亦懷疑大幅提升外國簽證學生的學費是否是對各大學的收入有利。

在函中，該會指出除了學費之外，外國簽證學生在安省每年在生活上花費超過一億元，對安省的經濟將是一種助益。

安省已宣佈，從今年九月份起，新登記就讀於各大學研究院以下的學生，將必須繳納當局所估計教育開支的三分之二，去年這些外國留學生只需繳百分之卅，而本地生只要繳百分之十五。

大學評議會告訴教育部長說，今年申請來安省唸大學的外國留學生人數已減少大約三分之一。

溫尼辟大學學生余嘉誠
獲泰利霍士研究獎學金

（本報訊）現就讀於曼尼吐巴省醫學院一年級之余嘉誠君（見圖CASSIAN YEE）今年獲得泰利霍士癌症研究基金會（TERRY FOX CANCER RESEARCH FUND）之獎學金一萬元，在今明兩個夏季研究細胞之分裂情形。余君為該醫學院中，得到此項殊榮之惟一華裔學生。

余君原畢業於安省多城之聖米高中學（ST.MICHEAL COLL—EGE）名列前茅。余君自幼即愛讀書，經常手不釋卷。課餘多愛做生物方面之研究工作，一九七八年參加全省科學比賽（SCIENCE FAIR），用白鼠研究呼吸與運動之連環作用而獲冠軍。高中畢業後隨雙親余覺湛、陳惠然移居曼省溫尼辟市，十六歲即獲獎學金進入溫尼辟大學修讀醫學預科，學期終試全部科目均得優異（GRADE A+）。十八歲正式進入缅省醫學院研讀醫科，今得教授讚賞，特別推薦，以成績優異而獲此特別研究獎學金，實為我華人之光榮，亦為我華裔子弟暨立一優良之榜樣。

加華電視

悠然合唱团　（中國民歌）

♪ 採茶歌　♪ 送大哥
♪ 目蓮救母　♪ 高山青

12-O (OTTAWA CABLE TV)
6月20日 (MON) 8:30 P.M.
6月24日 (FRI) 7:00 P.M.

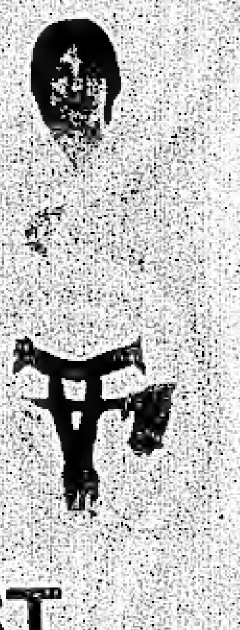
12-S (SKYLINE CABLE TV)
6月20日 (MON) 7:30 P.M.
6月23日 (THURS) 10:30 P.M.
6月26日 (SAT) 6:00 P.M.

敬請留意
播映日期！

Jung Park's Tae Kwon Do School
Rm 200 — 177 Nepean St
Ottawa, Ontario K2P 0B4 — Phone 235-5627

SPECIAL SUMMER
SELF-DEFENCE
COURSE

The object of Tae Kwon-Do:
Self-Discipline
Confidence
Perseverance
Physical Fitness



夏季
跆拳道
特別自卫班

由六月至八月：一週六天。（七折優待，如有兩人參加者，第二人可获六折優待。）

芦志強教練

MAY TO AUGUST
6 DAYS A WEEK

30% OFF - SECOND PERSON 40% OFF

加京中華文化協會 主辦 十月慶典回國觀光團

台湾觀光、探親十二至十五天

日　　期：十月五日（星期三）由渥太華起程團體出發。

十月十六日或十九日自由離台轉往香港或返回加拿大。

費　　用：1.渥太華／台北／香港來回機票加幣$1，259.00（包括兩夜台北旅館）。

2.簽證費、機場税及其他旅館費用另計。

3.南下觀光四天交通、食宿免費招待。

★特廉机票、華航風格。專人领隊、歡迎參加。

報　　名：八月卅一日截止。需索取填寫報名表，免收報名費。

交　　通：乘AIR CANADA 往三藩市轉中華航空直飛台北，回程可停三藩市或羅省。

節目內容：觀光台北市名勝、參加四海同心晚會、觀禮建國七十二週年國慶大會、忠烈祠、中正紀念堂致敬、專車南下參觀訪問四天三夜（台南、高雄）。

★機票價若有調整則以發票時價目為準。

報 名 處：怡東旅行社　（代理）

TRAVEL EASE

294 ALBERT ST.，OTTAWA　　電話：232－3591

708F SOMERSET ST.W.OTTAWA　　電話：238－2711

電話：749－2707

聯 絡 員：江永樂（星期一、四）

蔡斯定國醫

中國醫學院內外全科畢業、中國針灸學會會員、國際針灸協會會員、有國內外廿多年臨床經驗、

主理：針灸、跌打、整脊、氣功、指壓、推拿、導引等中國新醫療法，療效神速顯著。

專治：各種奇難雜症、四肢跌打舊患痛症、頸、腰椎受傷綜合症、坐骨神經痛、偏頭痛、失眠、神經衰弱、面部神經麻痺、關節炎等。

地址：BEACON HILL MEDICAL CENTRE

877 SHEFFORD ROAD OTTAWA

預約電話：824－4885　　824－5118

Century 21®

EADES & FENTON REAL ESTATE

16 RICHMOND RD.

鄧匡時

THOMAS TANG

電話：公司　725－1193

住宅　725－9771

本人現服務於廿一世紀地產實業公司，為該公司最佳營業代表，竭誠為閣下提供有關房地產之服務，凡新舊房屋買賣，商業樓宇交易，地產投資，經驗豐富，市場熟悉，服務週到，歡迎各界僑胞愛護指教。

只要繳百分之十五。

加國貿易部長率團 訪東南亞爭取貿易

（合眾國際社星加坡電）星加坡貿易官員對當局與加拿大高層貿易代表團舉行會議的結果極表樂觀。

加拿大貿易部長李根與星加坡貿易部長昨日會談，星加坡為李根訪問東南亞國家的第三站，此行目的為推廣加拿大與東南亞國家的貿易關係。

陪同李根訪問東南亞國家的共有四十名商界領袖，他們均代表三十五間加拿大公司；貿易團分別到訪印尼及菲律賓後，於本週二抵達星加坡，他們計劃逗留三天，然後再訪問泰國及馬來西亞。

星加坡貿易官員稱：此為加拿大貿易代表訪問東南亞國家最大規模之一團，深信必獲致相當成果。

加拿大、公司準備向星加坡投標爭取一項價值十億元的地鐵合約，競逐者有日本、西德及法國等公司，合約包括為地鐵系統供應儀器、科技及服務。

滿地可的BOMBARDIER公司希望供應價值一億四千萬元的地下車。

公司利潤已好轉 對就業無大幫助

（多倫多星報訊）據經濟專家預測，雖然公司經營利潤已開始有輕微的上揚趨勢，但不可能對失業比例有什麼影響。

據悉，今年首季公司經營利潤比去年末季增加百分之二·三，這是根據一百卅一間公司經營利潤計所得的比例。經濟專家李奧·迪統但比華說，這是一種改善的跡象，但如果要對失業比例造成影響還差得太遠。

如果與一九八二年首季比較，公司經營利潤仍然降低了百分之六·二。目前全國失業比例是百分之十二·五。

據比華說，照通常的情況，公司經營利潤如果能夠在連續六個月內上升，將會帶動就業人數的增加。

加拿大製造商協會警告說，公司經營利潤必需進一步上升才能使加拿大的製造商對經濟前途回復信心。

加航及加太航宣佈 今夏部份北美航綫機票減價

（加拿大新聞社滿地可訊）加拿大航空公司（AIR CANADA）於本週二宣佈今夏部份行走國內及美國航機之票價將削減百分之四十五。

此消息公佈後數小時內，加拿大太平洋航空公司（CP AIR）亦宣佈效法加拿大航空公司而作同類型減價。

是項減價行動有待聯邦政府批准，將對飛行旅程達八百公里或以上的航線才生效，已經減價的機票則例外。

其他航空公司表示：如減價後的票價低於他們，很可能會配合加航與加太航的減價行動；據富德（WARDAIR）航空公司發言人復表示：由多倫多前往哈里法克斯市機票售價，加拿大航空公司較該公司低兩元。

加拿大航空公司減價機票將引伸至六月十日至九月六日期間旅行七至卅天的票價方面，坐回程機票的最後期限為十月六日；由溫哥華來回哈里法克斯市的減價機票為五百廿五元，平日此航線的經濟客位來回票價達九百五十四元。

其他減價之雙程機票的售價如下：

—滿地可至點問頓：三百七十三元（原為六百七十八元）；

—多倫多至侯斯頓：二百九十二元（原為五百三十元）；

—哈里法克斯至點問頓：四百五十五元（原為八百廿八元）。

前往美國之航線減價必須等待美國民航局的批准。加拿大航空公司發言人表示：為安全起見，該公司首先接受特價機票訂位（前往佛羅里達州機票則沒有減價優待），直至華府正式批准，才開始售賣特價機票。

據悉：加拿大航空公司今夏推出八十一萬五千個特價機位，須預先廿一日前訂位。減價行動是因為市場情況不景氣及各競爭的航空公司對主要航線的服務班次過多所致。

加航高級人員涉嫌購樓受賄醜聞 國會議員提出質詢 交長表示要作調查

（環球郵報訊）渥太華消息：保守黨議員諾蘭昨天在議會裡要求政府調查加拿大航空公司總裁亞米約特是否捲入了傳聞中的一宗欺詐陰謀之內。據悉，這宗案件還涉及數達三百六十萬元的非法秘密交易。

諾蘭議員根據加拿大騎警查訊加航於去年在滿地可購置辦公樓這一交易而在議會公開要求政府調查加航及其總裁的。

據悉，騎警甚至於強制搜查了加航總裁亞米約特的住宅，甚至搜出的一些什麼物件則由一家魁北克省級法院明令守密。

諾蘭在眾議院昨天質問交通部長裴平：加航在滿地可購買辦公大樓是否是亞米約特及其他三位加航領導人搞私下交易陰謀的結果。

裴平拒絕作答，只說目前調查仍在進行中，不宜加以評論。

諾蘭又向司法部長麥奎根提出，葡萄牙航空公司為爭取多倫多着陸權，是否曾贈送加航上述領導人往返里斯本—滿地可的免費機票。麥奎根也以司法調查在進行之中為由，拒絕回答。

在議會外，諾蘭回絕了記者提出詳情的要求，但說如政府保持沉默，他將向政府提出更進一步的質問。並再提出另外一些「連杜魯多總理也熟悉的名字」。

中華會館新春探訪老人 慈善捐款者芳名

金星餐館	十元
全善餐館	二十元
四海餐館	四十七元
上海酒樓	三十一元
皇宮餐館	三十七元
好好餐館	二十元
華僑公司	二十七元
廣州餐館	十元
月宮餐館	十元
東方皇宮餐館	十元
北京酒家	七十六元
國泰酒樓	一百卅三元
四喜酒家	十元
亞洲園餐館	二十元
公眾捐款部	十元
國民黨部	十六元
舢舨酒家	十元
合興雜貨	二十元
京城餐館	二十元
民園餐館	十一元
紅寶石外賣	卅一元
冠華外賣	十元
張家樓酒家	二十元
聯豐公司	一百元
馬偉	五元
永成酒家	十九元
遠東餐館	二十一元

加拿大新聞摘要

研究阿米巴原蟲 又一華青獲重視 將參加全國科學成果展

（多倫多星報訊）雷蒙．徐（RAYMOND SHU 譯音）是大多市一名十七歲的中學生（見圖）。六個月以來，他孜孜不休地埋頭一項阿米巴單細胞原蟲的研究，他想盡一切辦法讓「這種細菌在電流的轟擊之下分裂繁殖。皇天不負有心人，他終於成功。

這項試驗的成功把他帶到了一九八三年大多市科學成果會展的崇譽寶座上，使他躋身於大多市最優秀的六名學生的行列中，並將在今年五月被送到薩斯加敦參加加拿大全國科技成果會展。

這位少年在表演他的試驗時：「在電流的擊打之下，阿米巴可以比在傳統的刺激下繁衍得更快更多。這種繁衍過程可以在顯微鏡下看得一清二楚。」

評審員對他的這項高水平成果大吃一驚。他們說：「今天天下真是青出於藍而勝於藍。」

安省預算如期提出 增加所得稅

保健費煙酒加價 家庭電器傢俬 免稅三個月

（多倫多星報訊）安省財政部長米勒於昨午向省議會提交新財政年度政府預算案，主要內容包括刺激大衆的消費，抑制公共開支以加重對在職工人和商人的課稅，撥款推動就業計劃，安省個人所得稅徵課率被提高百分之五，購買健康保險（OHIP）的收費亦提高百分之五。

以下是新財政預算案的重點：

－今日起至八月八日，多種主要的家居設備諸如電冰箱、洗碗機、洗衣機和乾衣機等等獲豁免百分之七的零售稅，但微波焗爐和電爐並不包括在內。

－在八月九日以前購買而於十一月七日之前交貨的各種新傢俬將獲豁免百分之七的零售稅，其中包括床、床褥、書櫥、櫃、碗櫥、櫥櫃、飾架、布置覆蓋、百葉窗、地毯、沙發、桌椅等等，但電視、音響、收音機、舊傢俬、鋼琴和壁爐等等並不包括在內。

－娛樂場所入門券免稅限額由三元五角提升至四元，由今日開始生效。

－由今日起，購買加拿大出品的楓葉金幣獲免稅，目前此種金幣售價大約是五百六十元，此即是說，因為免稅而可以節省大約卅九元。

－如果個人收入超過二千一百七十八元將加課百分之五的額外所得稅，稱為「維持社會服務稅」。此項新例將維持到一九八四年底。照米勒的估計，一個平均收入的工人每週將因此被增課一元四角的所得稅。

－由六月一日起，購買健康保險（OHIP）的收費將提高百分之五，此即是說，個人保險每月由廿七元升至廿八元三角五分。家庭保險每月由五十四元增至五十六元七角。

－在零售商店出售的酒類零售稅將由百分之十提升至百分之十二，但在酒店內出售的則照舊，普通一瓶酒將因此漲價一角至二角，一箱十二支庄的啤酒將因此漲價一角五分。此新例由五月廿四日起執行。

－紙煙、雪茄和煙絲等重新被課百分之七的零售稅，批發稅由百分之四十提升百分之四十五。此即是說，一包廿五支庄的紙煙將因此漲價一角九分，廿支庄的漲價一角五分，由今日起生效。

－撥款二億四千二百萬元在今年內製造七萬六千個短期性的就業機會。

－撥款四千萬元協助房屋的裝修和建築五千個住宅單位，估計可帶來一萬二千個就業機會。

－除了小商業之外，工廠、礦業、伐木、農業和漁業等等的營業所得稅將增加百分之一，即達至百分之十四的比率，其他各種營業之所得稅徵課比例則提升至百分之十五。

英女皇訪卑詩 越華裔小學生 御前歌唱表演

（加拿大温哥華航訊）英國女皇依莉莎伯偕皇夫於三月訪問加拿大，當駕臨温哥華卑詩中心大運動場時，有一萬四千名小學生組成御前歌唱團在御前演唱，參加演唱者有前越南福德中學教務主任，現在加經營越南餐館之駱青峯伉儷公子駱志偉，原越南于飛塑膠公司副廠長黃清江，伉儷之公子黃聖俊，原堤岸葉澤記孫女葉潤苓及陳凱如小姐等多人。

大同外賣	十元
聚豐園酒家	六十三元
譚益源	十元
鴻發餐館	二十元
中國門餐館	十元
雙英倫	十元
余波	十元
新樂餐館	十元
新安什貨	十五元
明宮酒家	四十五元
救成餐館	十一元
京景外賣	十元
金殿餐館	六十一元
金冠餐館	卅一元
金龍餐館	卅二元
銀龍餐館	十元
榮華餐館	十元
松莊餐館	二十元
天壇酒家	十元
馬可勃羅酒家	廿二元
太平餐館	二十元
新城餐館	十元
全家樂餐館	二十元
江南餐館	四十一元
龍華酒樓	一百五十七元
樂其奇酒家	四十九元

共捐款：一千三百六十六元五角

餅千支出：華僑公司四十元四角。

紅封包十一封，每封三十元，共三百三十元。

菲林晒相：五元二角半。

合計支出：三百七十五元六角五分

除支出剩餘九百九十元八角五分留用作修整墳地之用，以上如有錯漏之處請來函更正。

耆英會現欲徵求熱心公益志願工作者十名，輪流協助耆英會老人聚會時之工作助理。

中華會館定於六月二十五日祭掃先僑，請各界僑胞捐贈善款，是日下午二時半在會館集合，並有專巴接送，稍後在會館並有茶點招待，請各位踴躍參加。

安省各大學留學生
週五舉行示威遊行
抗議當局額外增收學費

（本報訊）五月十三日安省各大學的學生將舉行遊行，抗議安省政府額外增加留學生學費。這些大專學校包括：貴湖大學、博克大學、渥太華大學、羅瑞利大學、多倫多大學、約克大學、滑鐵盧大學、溫莎大學、麥馬斯達大學及勵雅遜理工學院。

由於安省大專教育部的決定，於一九八二年九月後入學的留學生的學費將會增加大約百分之四十。當安省政府及聯邦政府正削減給予大專教育的經費時，是否應該將這負擔轉移給這些對加拿大學術界及經濟有很大幫助的留學生身上呢？

留學生一樣要付購物稅；如果他們能在此工作的話，當然還要繳交所得稅。如果所有留學生都離開的話，這對安省各大學的影響會非常大，很多研究院的研究計劃可能會因此而不能繼續，使到全部的學生的教育受到影響。

各大學的學生及支持者將於星期五下午十二時三十分在勵雅遜理工學院出發，遊行至安省省議會，到時會有學生代表、保守黨、自由黨及新民主黨的代表發言。

反對試驗美飛彈者
應抗議俄擴充武器
杜魯多在國會答覆

（加拿大新聞社渥太華電）杜魯多總理說，他很瞭解那些反對在加拿大境內試驗巡遊飛彈者的「痛苦」，但他希望，這些人同樣反對蘇聯擴張SS—20飛彈的計劃。

杜魯多週一在國會眾議院，就上星期日全國八萬民眾在各大城市發動反對試驗美國巡遊飛彈之後，發表上述評論。

杜魯多說，美國政府迄未正式提出試驗飛彈的要求，因此，加拿大內閣也尚未向華府方面提出任何承諾。

杜魯多說，他感到驚奇的是，在上週末舉行的大規模反飛彈試驗示威遊行之中，竟然沒有任何人挺身表示抗議蘇聯擴充SS—20中洲導向飛彈的計劃。SS—20中程導彈被認為是直接威脅歐洲的「恐怖武器」。

新民主黨國會議員西蒙指出，他認為兩個超級強國的武器競賽簡直「瘋狂」。

杜魯多表示：只要國會議員們願意，他非常歡迎就這項試驗飛彈的問題進行辯論。

目前積壓七千宗個案
以難民身份申請移民

（環球郵報訊）渥太華消息：移民部部長奧斯沃西昨天指出加拿大國境邊防站將向那些要求以難民身份入境的人更加嚴格地執行審查制度，因為這些人中有不少根本不是甚麼難民。

奧斯沃西對眾議院移民委員會滙報說，目前申請難民身份的新移民多達七千名，另外每個月還有三百五十名入境者要求予以難民待遇。移民當局對這些申請一般只予批准百分之廿五。

奧斯沃西要求授權加速審查，處理這些申請者，他認為，這類移民手續和程序由於曠日持久，可能對非難民人士形成持續的吸引力。使他們也千方百計扮成難民以獲待。這樣就將更一步惡化有關的財政預算。

再者，奧斯沃西要求修補法例上的漏洞。具體做法將於本月月末向議會提出。

國家鐵路工人醞釀罷工之際
兩鐵路公司高級主管
據悉獲得大幅度加新

（多倫多星報華盛頓電）「加拿大太平洋鐵路公司」總裁威康·史丁頓去年獲加新百分之卅五點五，年新增達卅一萬九千六百廿一元；而該公司主席及首席行政主任費特烈·舉迪徐所獲新金各津貼金則高達五十三萬一千四百一十七元，升幅為百分之十六點四。

此外，「加拿大國家鐵路公司」高級行政員之平均加新率為百分之二十點七。

此為「美國證券交易委員會」搜集的資料而公佈的數字，令加拿大鐵路工人工會領袖大感意外，他們表示曾有人宣稱一九八二年兩間鐵路公司行政級人員的新金將被凍結。

隸屬工會的「加拿大太平洋鐵路公司」僱員於一九八二年曾於資方簽訂兩年期合約，接受一九八二年加新率為百分之十二；一九八三年加新率為百分之九，另加生活開支調整津貼。但聯邦政府則宣佈實施一九八三年加新最高幅度為百分之六；一九八四年則為百分之五，同時廢棄了兩年的生活津貼。由「美國證券交易委員會」獲得的資料顯示：加拿大太平洋鐵路公司及其附屬公司所有高級職員及總裁於一九八二年的平均加新率為百分之十一點九，加拿大國家鐵路高級職員及總裁的平均加新率為百分之二十點七。

加拿大國家鐵路僱用的工會會員，佔全公司職員人數的百分之八十四，於一九八二年本獲加新百分之十二，但後來聯邦政府立例管制八二及八三年的加新率。

Hulse and Playfair LIMITED
FUNERAL DIRECTORS
侯氏与貝氏
殯儀館
中區經理
KEITH A. SHAVER
315 McLEOD STREET
TEL: 233-1143
西區經理
LAIRD P. BARCLAY
1098 BYRON AVENUE
TEL: 728-1761

第三十七屆世界乒賽閉幕

中國隊奪得世乒賽六項冠軍

【綜合外電報道】第三十七屆世界乒乓球錦標賽，中國在男團、女團、男單、女單、女雙、混雙六項中奪魁。南斯拉夫擊破中國的壟斷，獲得男雙冠軍。

在男子單打中衛冕成功的郭躍華，是十八年來，第一個能連續兩屆得到男子單打冠軍的運動員。郭躍華在男單決賽中，以二一比一五、一九比二一、二一比一八、二一比一八擊敗隊友、第二號種子蔡振華。

郭躍華以他的大臂猛拉弧圈球攻擊對手，而蔡振華以他的兩面性能不同的球拍對抗，但竟對抗不了。蔡振華在三天前的雙打中扭傷手腕，至今還是在治療階段。

另外一仗在代代木體育館一萬二千觀眾注視下的比賽，中國的曹燕華在女子單打決賽中，擊敗唯一在今天上陣的非中國隊球員、南朝鮮的梁英子奪得冠軍。比分是頗為輕鬆的二一比九、十比二一、二一比九、二一比一三。

這場決賽，第一局是曹燕華得勝，但到了第二局，十八歲的梁英子打出了快速的弧圈攻擊球，多次使曹燕華顧此失彼。

但是自從去年奪得亞運會女單冠軍後便被評為世界單打冠軍熱門的曹燕華，突然地改變成為梁英子的打法。並且攻得更具威力。同時她更用高拋發球，置對方於死地，結束了這場錦標爭奪戰。

另一場全是中國隊運動員對賽的決賽，是混合雙打決賽。第二號種子郭躍華、倪夏蓮擊敗隊友陳新華、童玲，奪得冠軍。比分是二一比一三、一七比二一、二一比一九、一八比二一、二一比一二。

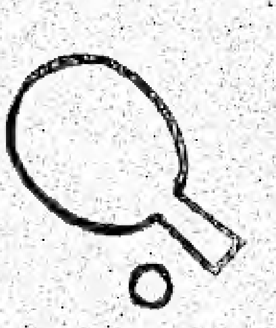
但是中國要再度重覆上屆的「大滿貫」的機會，因他們的第一號男子雙打種子謝賽克、江加良在男子雙打決賽中負於南斯拉夫的歐洲冠軍舒爾貝克及卡拉茨而中止。

中國乒乓球隊總教練李富榮在中國隊贏得六項冠軍後對法新社記者稱，他對這個結果「非常高興」。

李富榮預測中國在下屆一九八五年在瑞典哥頓堡舉行的第三十八屆世乒賽中，中國隊會在男子項目中面臨強大挑戰，因為一批歐洲新手球星已逐漸冒起。特別是東道主瑞典的新人瓦爾登，那時他會更為成熟。

卅七屆世乒賽成績總表

項目	冠軍	亞軍	季軍
男子團體	中國	瑞典	匈牙利
女子團體	中國	日本	北朝鮮
男子單打	郭躍華（中）	蔡振華（中）	王會元（中） 江加良（中）
女子單打	曹燕華（中）	梁英子（南朝鮮）	齊寶香（中） 黃俊羣（中）
男子雙打	舒爾貝克 卡拉茨（南）	謝賽克 江加良（中）	王會元 楊會元（中） 阿部博幸 小野誠治（日）
女子雙打	沈劍萍 戴麗麗（中）	耿麗娟 黃俊羣（中）	童玲 卜啓娟（中） 曹燕華 倪夏蓮（中）
混合雙打	郭躍華 倪夏蓮（中）	陳新華 童玲（中）	蔡振華 曹燕華（中） 謝賽克 黃俊羣（中）



世界羽球賽結束

中國女單女雙奪標 印尼獲男單冠軍

【綜合外電報道】第三屆世界羽毛球錦標賽昨天晚上在丹麥哥本哈根結束。中國在女單及女雙中得冠軍。印尼獲男單冠軍，瑞典、英國混合隊得混雙冠軍。

女子單打決賽是在兩名中國運動員間進行。十八歲的學生李玲蔚，以十一比八、六比十一、十一比七擊敗比她大三歲的隊友韓愛萍。李玲蔚在全場都打得出色，而且失誤較少。

女子雙打決賽，中國姑娘吳迪西、林瑛以二比〇（十五比四、十五比十二）輕取英國名將佩里、韋伯斯特，奪得冠軍。報却在港舉行的巨星賽中失利一箭之仇。

男子單打決賽，是印尼隊的天下，打足兩小時結果年僅二十歲的蘇基亞托以十五比八、十二比十五、十七比十六擊敗二十七歲的林水鏡。

混雙決賽英國瑞典混合隊掄元

混合雙打決賽，由瑞典的基士唐及英國的佩里組成的混合隊，以二比〇輕取丹麥的尼爾森及費拉堡。比分是十五比十一、十五比一。

世界杯跳水錦標賽

中國跳水隊獲世界杯團體冠軍

【路透社美國．休斯敦二十八日電】中國跳水運動員今天在此間舉行的世界杯跳水錦標賽中，贏得全場團體總冠軍。中國女隊亦獲女子團體冠軍。

雖然美國的男運動員洛格斯在三米跳板比賽中勝出，並一度使美國隊以七十分領前，但是中國女隊在女子十米高台最後四跳中後來居上，獲得女子組團體冠軍，而男女子團體總冠軍，也落在中國手裏。

冠軍中國隊得分是四四〇四點九五分，亞軍是美國隊，得四三九七點九七分。

在女子十米高台項目中，雖然美國的韋倫有極佳的表現，但仍不足以使到美國在團體總分上超過中國。韋倫以四一四點二四分，屈居陳肖霞之後。

美國隊奪得男子團體總分的冠軍和男女團體總分以及女子團體總分的亞軍。蘇聯隊獲得這三項比賽的第三名。

每個單項的頭十二名運動員，將參加明天及周末的全能賽。

有十八個國家及地區的一百三十五名運動員，參加了今次的錦標賽。

人頭硬過石頭的一家

——記神乎其技令人拍案叫絕

「人頭與石頭，何者為硬？」——提出這樣的問題，許多人可能認為「黐線」。但是當你看過侯樹英一家的硬氣功表演後，你也不免會對自己的常識感到疑惑了。

最近，中國「硬氣功王」侯樹英及其家人，應南海影業公司邀請，到深圳獻技及拍電影，記者專程前往觀看，並訪問了侯氏一家。

這個表演堪稱驚心動魄，神奇莫測。侯樹英剛勁十足的「掌斷鋼柱」、「頭撞石碑」，孫素蘭的「雙峯貫耳」，侯羣的「刺喉破碑」，都使在場的數千名觀衆心驚膽戰，拍案叫絕。然而最令人觸目驚心的，是侯樹英年僅六歲的小兒子侯偉表演的「頭撞石條」。只見場中央鐵架上固定着一根二指厚的大理石石條，侯偉伏在地上，他父親走過來，揪住他的背心和衣領，把他橫拎在手中，搖盪幾下之後，突然大喝一聲，把他猛然由石條撞去，石條應聲斷為兩截！這情景，頓時使在場的觀衆大驚失色，無不為小侯偉的安危而擔憂。然而，小侯偉撞斷石條後竟絲毫無損，並立即從地上爬起，笑嘻嘻地向觀衆跑去。觀衆高興得雀躍歡呼，爭着把他抱起來。真是虎父無犬子，藝高人膽大。

五十三歲的侯樹英，高高的個子，滿頭銀絲，瘦削的臉龐上常帶着嚴肅的表情，穿上一套灰色西裝，很像一個教授，誰也看不出他竟然是個身懷絕技的武林高人。但是當他在談笑之間用一隻手指剁下一截堅硬的鵝卵石條時，座上客無不為之動容。

侯樹英的一生頗有傳奇色彩，他專門從事硬氣功練習，經過幾十年苦練，終於成為硬氣功的一代名家。他的頭能斷十六厘米厚的麻石碑，用手、頭或脚能擊斷四厘米厚的馬鋼條，四輛十二匹馬力的機車拖不動他，大卡車從身上輾過，亦安然無恙。他的神奇氣功和精湛表演，傾倒了美國觀衆。美國當局授予他「美國榮譽公民」稱號，美國德薩斯州赫利斯警察部委任他為名譽副警長。

他們的子女雖都是未成年的小孩，但個個也都是硬氣功好手。十五歲的女兒侯春雪，演硬功能讓汽車過身，練輕功能踩雞蛋而不碎；十三歲長子侯羣，能演「四車爭體」、「手擊紅鐵」；十一歲次子侯勇，能用喉挺槍刺、赤脚上刀山；連六歲半的小兒子侯偉，亦能用頭撞斷三厘米厚的大理石石條。端的是一門六傑，個個精英。

第三十七屆世界乒乓球賽男子單打冠軍——郭躍華的扣殺英姿。

加京華人聯合教會

OTTAWA CHINESE UNITED CHURCH

辦事處：314 LISGAR ST.
(235—8775)
(235—2513)

教堂：397 KENT ST.
(AT FLORENCE)

牧師：袁國棟

恭請你和你一家參加聚會，一同學習神的道理。

主日聚會地點：397 KENT ST.
（我們有嬰兒室、幼兒室設備）
主日學（孩童至成人）上午九時半
主日崇拜（英、粵語）上午十一時

其他通會：314 LISGAR ST.
星期三：下午一時半台山語查經班
下午七時半祈禱聚會
星期五：下午七時半青少年團契（十二—十八歲）
但以理團契（十九—廿五歲）
婦女聚會是每月第三個星期六下午一時半

其他例會：397 KENT ST.
成年團契（廿五—四十五歲）
迦勒團契（四十五歲以上）
（每月第二、四個星期五下午七時半）

當信主耶穌，你和你一家都必得救（使徒行傳16：31）

歡迎男女老幼

參加我們上列的聚會

華夏新聞摘要

半個火柴盒大象牙片刻唐詩三百首

上海市著名微刻書畫家張雲虎，據報導在長和寬各二十八毫米（一僅半個火柴盒面大小）的象牙片上，刻了「唐詩三百首」，共一萬九千一百零二字，創造了微刻的「最微紀錄」。

張雲虎還擅長髮刻。香港大收藏家霍英東曾以五千美元，買下他在十九毫米長的一根髮絲上所刻的五首唐詩的作品。

華北地區豪雨若干地區春旱減除

中國大陸北部四月廿五日及廿六日發生多年罕見的豪雨，兩天的雨量達三．二吋，使若干地區的乾旱現象為之減除。

中共「中央氣象台」一名發言人說，這是華北地區今年最大的一場豪雨也是近年來罕見的現象。

中共「新華社」說：「這場雨減除了若干地區的乾旱現象，並且有助於小麥和其他春季農作物的生長」。

江蘇省成立鹽城市沿海灘珍禽自然保護區

江蘇省最近正式成立位於鹽城市一片總面積約四百多平方公里的「沿海灘珍禽自然保護區」。目前正著手籌建自然保護區管理處。

鹽城市附近有五個縣瀕臨黃海，海岸線長達四百零六公里，海岸遼闊、水草密集，魚蝦豐盛，氣候溫和，為野生動物的生長、繁殖和越冬，提供良好的環境。

新建立的珍禽自然保護區範圍初步確定為響水、濱海、射陽、大豐和東台五縣沿海灘涂。

江蘇選出第一位女省長

據新華社四月廿九日說，四十六歲的農民之女顧秀蓮，獲選為首位女省長，將主持江蘇省的省政。

顧秀蓮是被江蘇省人大會於廿九日選為省長。目前江蘇省有人口六千萬人。工農生產冠居全國。

又，現任廣州市黨委會書記的葉劍英之子葉選平，廣州羊城晚報說他已被該市人大會的常委會任命為代市長。

中共決引進新武器

（法新社北京電）據「中國人民解放軍」副總參謀長伍修權說：中共並未改變關於進口外國軍事裝備的政策。

伍修權最近在接見一個由英國、西德、意大利、荷蘭、比利時和法國代表組成的西歐聯盟代表團時，發表了上述談話。

伍修權將軍對該代表團說：中共最近取消向英國購買一億英鎊「標槍」飛彈合約一事，乃是「一個孤立事件」。

他說：「這件事和今後與西歐國家進行軍事合作並無關係。」他明確地說：北京關於進口軍事裝備的政策並未改變。

法總理晤陳慕華後表示法國核子電廠亟欲售予中國大陸

（法新社巴黎電）法國總理莫洛伊今天在巴黎與中共對外經濟貿易部長陳慕華舉行過會談後說：法國正在努力爭取向中共出售第一座核子發電廠。

法國政府人士也說：法國總統米特蘭下月訪問中國大陸期間，可能宣佈此項合約的最後結果。

莫洛伊總理還說：中共對法國的電訊技術和法國對中共中小型企業的援助計劃提供協助也很感興趣。

法國人士預測說：可能由法國供應中心反應爐，而英國則負責供應發電廠所需的發電設施等一系列系統。

殘害女嬰不能容忍北京謂應受法律制裁

（北京電台廣播）記者就最近有些報紙上，刊登有關殘害女嬰，以及個別地區出生嬰兒性別比率不均衡的消息，訪問了國家計劃生育委員會。委員會發言人指出：政府認為殘害女嬰是不能容忍的犯罪行為，應予法律制裁。發言人說：目前有的地方確實存在殘害女嬰的現象。儘管是個別情況，也必須十分重視，政府堅決反對這種所為，司法機關將按法律進行制裁。

關於出生嬰兒性別比率，發言人認為「情況是正常的」。

SURGENOR
PONTIAC BUICK GMC

營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
電話：☎ 741-0741

渥太華
最大GM車行，
常存五百輛以上
新舊車，
任君選擇。
忠誠服務，僑胞光顧，
無任歡迎！

DOMINIC CHEUNG

台灣十大民營企業 南亞公司居首

根據台北經濟日報四月二十日出版的「中華民國經濟年鑑」報導，去年的十大民營企業中，前八名的年營業額，均已超出新台幣一百億元，前年只有六名超過此數。

居第一名的是南亞塑膠公司，營業額為新台幣二百三十九億元，仍為超過二百億元之第一家民營公司。第二名為大同公司，其餘依次為國泰人壽保險公司、台灣塑膠公司、台灣化纖公司、裕隆汽車公司、遠東紡織公司、台灣水泥公司、新光人壽保險公司、統一企業公司。

依該報導指出，營業額在二億元以上的民營企業共五一〇家，比前年的六六九家，減少一五九家。

台灣擴大學制同等學力 可報考大學研究所

依據新修正之「大學法」有關條文規定而訂定的「報考大學及獨立學院研究所同等學力標準及報考辦法」已獲得行政院院會通過。明定同等學力報考研究所以修習學科相關之碩士班為限，同時以高等考試或特種考試及格者，則均得享有同等學力報考之資格。

這項辦法將試辦兩年，旨在使有志深造而未具有大學畢業資格（或具有專科學校畢業）的同等學力者，均有接受大學研究所敎育之機會，以擴大敎育功能，廣泛培育高級人才。

加東地區 中國大同盟會成立

（本報訊）加東地區七省的僑胞、學人及留學生等，已於五月一日在多倫多市宣告成立，加東地區三民主義統一中國大同盟，期能在大團結之下，發揮衆人智慧，集中力量，使此三民主義統一中國的任務早日達成。

成立大會五月一日在多倫多大學醫學院禮堂舉行，到有來自加東七省份的各界代表。其一天的會期，通過了大會成立宣言，修正通過大同盟章程，並通過上電籲請蔣經國總統競選連任。

新成立的大同盟盟員，將區分為團體盟員、個人盟員、贊助盟員、以及秘密盟員四種。後者將以大陸外派人員及留學生為入盟對象。

是日大會同時產生了加東大同盟第一屆委員、常務委員、以及各部職員、任期兩年。其委員共有四十三人，內選十七人担任常務。

全加拿大性的三民主義統一中國大同盟總會已於三月中在溫哥華首先成立。

近百年來中國屢受外侮。志士仁人，無不以救國強民為己任。國父 孫中山先生締造民國，倡行三民主義，經數十年之鼓吹，卅餘年在台灣之實踐，業已使三民主義的光輝，普照寰宇。加東之僑界人士、學人及留學生，有感本身對民族前途，責任之重大，特於今日莊嚴宣告，成立加東地區三民主義統一中國大同盟，期能集中智慧、廣結志士，早日促成三民主義統一中國任務之達成。

我們堅信：

—以倫理為基礎之民族主義，是一種能夠使中國人感到光榮，使中國人能夠真正站起來的主義。倫理的民族主義，將經由固有道德文化的重振與發揚，來恢復民族自尊與自信。三民主義的民族主義，不講霸權，追求的是世界大同的境界。對內講求的是各族一律平等，對外聯合世界上以平等待我之民族，三民主義的民族主義，沒有強凌弱，衆暴寡，更反對任何帝國主義者的剝削、壓榨弱小民族。

—以民主為基礎的民權主義，是一種真正進步的政治哲學。在民主的民權主義之下，國內各族裔擁有充份的參政權，在國際上，民族與民族之間，將以平等的地位交往，經由磋商解決國際紛爭。

——以科學為基礎的民生主義，是一種能夠富國強民，建立均足社會的主義。在科學的民生主義下，將以最新的科學技能、管理方法、增加生產，又以保障個人資本，發達國家資本的方式，來達成社會的平均分配。在科學的民生主義之下，一切經濟活動的推動，人民財富的再分配，將以和平漸進的方式行之，沒有血腥鬥爭，豪取豪奪。三民主義與共產主義最大的差別，乃在於三民主義相信社會的進步，在於社會上各階層的和諧合作，而共產主義卻相信，社會的進步。在於不斷的鬥爭。所以在三民主義光輝照耀下的社會，沒有血流成河，殺人盈野的土改，也沒有所謂打擊「臭老九」的「文革」，人性的尊嚴獲得保障，人的價值，獲得肯定。今日海峽兩岸，同是炎黃子孫治理下的土地，然則經濟、社會、文化、政治的各個層面，一方面是蓬勃、開放、公平、活潑的，另一方面則是衰頹、管制、強調特權、閉塞落後的。這不僅顯示了三民主義的正確性，超越性，同時也顯示出共產主義之不適宜於中國。基於上述的體認，我們堅決相信，三民主義是一種能救中國、救民族的主義。

加東僑胞、學人及留學生此次組織三民主義大同盟，絕非基於黨派之私見，抑或為一己名利之私慾。完全乃由於有感列祖列宗之艱難締造，民族文化之需要保持，乃不能不本「國家興亡，匹夫有責」之義，奮身而起，期能對國族前途有所獻替。

我們要求：

—加東地區的僑胞、學人及留學生，踴躍加盟，各自貢獻智慧及心力，務期使三民主義的真締，廣為世人所瞭解，以便鼓動風潮，造成時勢，期使三民主義統一中國的任務早日達成。

—對大陸留加的學人、學生，我們希望你們能迅速與我們聯絡，成為同盟的秘密盟員。我們需要大陸留加的學人、學生返回大陸做播種的工作，務期使三民主義先行在大陸登陸。我們絕對保證你們身份的保密，以便使你們及你們的家人，不致因為加盟而造成任何困擾或遭受迫害。

—對鄧小平以次中共黨政軍官兵及幹部，我們誠摯的提出呼籲，希望你們放棄共產主義，皈依三民主義，做一個真正的愛國者。國家民族分裂己久，人人渴望統一，但統一的中國，一定是一個民主、自由、法治、富足的中國，易言之，就是三民主義的中國。你們實在不用再限於黨私之見，抱殘守缺，仍然奉行共產主義，造成國家人力物力的巨大浪費。

加東地區三民主義統一中國大同盟，將與世界各地的大同盟，緊密結合，彼此呼應，以期早日達成三民主義統一中國的神聖使命。我們只求落實工作，不講形式虛言，凡是愛國家、愛民族、有血性，有抱負、心懷白日青天的人士，都是我們的朋友。加東盟友將追隨愛國者之後，為建設富強康樂的三民主義的新中國而致力，不達目的，誓

（下接24頁）

綠豆芽的營養

綠豆芽的營養是豐富的。據我國營養學家的分析，每百克（約含三兩）綠豆芽含水分九一．九克，蛋白質三克，脂肪○．一克，碳水化合物三．七克，植纖維○．七克，灰分○．四克，鈣二三毫克，磷五一毫克，鐵○．九毫克，胡蘿蔔○．○四毫克，硫胺素（卽維他命B一）○．○七毫克，核黃素（卽維他命B二）○．○七毫克，尼克酸○．七毫克，抗壞血酸（卽維他命C）六至十六毫克（視乎發芽時的環境而定）。

由於綠豆芽所含的維他命C，在蔬菜類中算是豐富的，故可食之，以預防壞血病，說到綠豆芽預防壞血病，在二次世界大戰時有一段有趣的新聞報導：話說公元一九四五年，其時正是二次世界大戰的後期，美國艦隊正在西太平洋與日本艦隊作殊死戰；美國艦隊士兵長期在艦上生活，因補給運輸幾太長，很難有新鮮蔬菜吃，而維他命C丸的供應又不足，故不少海軍士兵急壞血病及消化不良。某時某日，美聯社發出了一則轟動世界的電訊，說美國的科學家經多年研究，發明了一種無須泥土及陽光的快速培植蔬菜法，可以解決艦上士兵的缺蔬食問題。這則電訊傳到我國，國人細讀其所附的這種快速培植蔬菜法簡要後，不禁啞然失笑，原來這不過是用綠豆發成豆芽而已，我國千多年前已發明，且已家喻戶曉了。

醋的價值

一般人對於醋不太感興趣，因為醋有酸味，吃了倒胃口；另外一方面講，誰都不願意吃醋的，常有人開玩笑說：這個人醋勁太大，少和他來往好了。

酸葡萄可以造醋，也可以用來調製開胃的食品；但它亦可用來釀製美酒。

啤酒和蘋果也會變成酸醋，而製造酒精的米，也可以用來製醋，至於用醋來作藥物，也已經有很久的歷史了。希臘的醫生希波克拉底是最先把藥物和迷信分別開來的人，他曾用醋來治療許多種疾病。

用白酒釀製的醋是無色的，用蘋果酒造的醋，則是微紅而帶黃色的，若用啤酒來製的醋，則只有淡黃色的。

當你洗好頭髮再清水的時候，只要把一茶匙的酸醋加入水中來作最後一次的洗滌，你便可以有一頭誘人美麗的秀髮了。

由於醋中含有百分之四的醋酸，所以醋在家庭中的用途很廣。

刷完漆的漆刷子，浸在醋內，可以保持不致變硬，比較用松節油更省錢，浸完之後，用熱水和肥皂水洗淨吹乾，日後可以再用。

把醋和亞麻仁油及工業用酒精與醋混合，可以用來清潔傢俱；用醋加上一些鹽，再合些粉質，弄成糊狀，用以指拭玻璃，效果極佳。

用塑膠製成之瓦片玻璃器具，使用醋和水的溶液來拭抹，可以變成晶瑩奪目。

醋加上溫水，可以抹掉臟質，而使舊傢俱變成新潔的傢俱。

（於加拿大多倫多市）

台塑公司開發成功
香味PE垃圾袋

台灣塑膠公司已開發成功有香味的PE垃圾袋，極具外銷價值。

台塑公司年產十二萬噸HDPE廠，將於今年十月完工，目前該公司已先期自國外進口HDPE原料，自行加工生產高分子塑膠袋，經試銷日本後，反應甚佳。

台塑公司表示，為進一步開拓美國及日本市場，逐自行開發具有香味的PE垃圾袋。據指示，目前的香味共有十餘種，可依客戶的指定及需要來生產。

（多倫多星報訊）羅馬天主教主教團主席萊米．德會昨天舉行記者招待會，隨後向公衆發表了演說。他指出，目前以依靠私營經濟為原則的聯邦及安省預算草案，都把失業者、窮人諸置腦後。他說：「私營工商業者所追求的目標同那些社會下層人士是截然不同的。而賦稅優待項目只對前者有利，對後者則毫無禪益。」

德會大主教認為，在過去四個月中，「道德危機」不是減輕，而是更為嚴重。他說：政府在財經上依靠私營經濟的方針從道德價值觀來說是完全錯誤的。這是由於利潤和擴張成了首要關心的問題，而對弱小及窮困的老百姓置若罔顧。德會大主教呼籲：「社會方面就業問題，應該是全國最優先關心的問題，沒有去依靠我們社會的各個階層和各個方面的經濟政策是很糟糕的政策。」「不要忘記，支付財政預算草案中各種費用的，正是這班老百姓。」

對失業保險金、救濟金及其他福利金，德會大主教認為從根本上來說是沒有意義，不能解決實際問題的。

COMMERCIAL - RESIDENTIAL - INDUSTRIAL
REPAIRS & ALTERATIONS
D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
233-4831
427 Preston ST. Room 202
Ottawa, Ontario.
ALL KINDS of RESTAURANT AND HOME REPAIRS AND ALTERATIONS
SATISFACTION GUARANTEED.
各種餐館，住宅修理及改建。取價便宜，工作妥善，包君滿意。

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

聯豐

門市部
690-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO
235-1886

批發部
2469 STEVENAGE DR.
OTTAWA, ONTARIO
523-2148

經營業務
中西雜貨
餐館批發

門市零售
請留意
唐山雜貨 魚蝦海鮮 罐頭食品
家庭器皿 金豬燒臘 生果蔬菜
海味粉麵 日常用品 出爐麵包
白米油糖 糖果餅乾 式式俱備

由六月開始
夏令時間為大眾服務
星期日至星期二 早上十時至晚上七時
星期三至星期六 早上十時至晚上八時

瓜菜部大批精選新鮮瓜菜，時果，
以最低價錢推出！
包保最平！最靚！

本號新設海鮮部
大批新鮮魚蝦，蟹，海鮮，源源運到
— 美不勝收 —

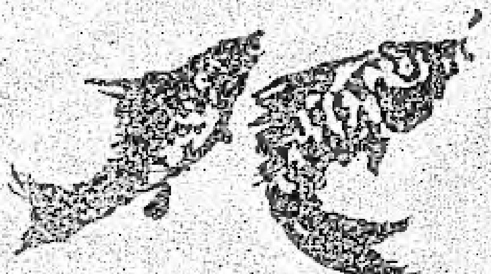
六月份特價貨品
新到大批陸續推出，
請來本號選購

新面貌
新作風

南海魚肉市場
South Sea Meat & Fish
641 SOMERSET ST. WEST, OTTAWA, ONT. K1R 5K3
TEL: 232-2623
232-26[illegible]

零沽
批發

要食海上鮮，依家好容易！



南海魚肉市場！
鉄定於六月七日，開張營業！

專營

生猛游水魚，龍蝦
各類魚蝦蟹，海鮮

各種新鮮雞鴨，
豬，牛，羊肉．

新鮮瓜菜
合時生菓

各種雜貨，海味
醬料，以特價發售

樣樣猛夾生！實在唔簡單！快快到來行

讀者園地

永懷母愛

江惠民

「慈母手中線，遊子身上衣，臨行密密縫，意恐遲遲歸，誰言寸草心，報得三春暉。」

今夜做夢，夢見去世距今已卅四年的母親，一覺醒來後，躺在牀上便輾轉反側，難再入睡。這時窗外的一片黑沉沉天色，肅靜得無聲無息，只聞時辰鐘滴達的响着，思潮起伏，我終於失眠了。

每逢想起她，不禁悵然。母親的慈愛和容音，雖隔世已經遠得不復可以聞見，但多少次撫心自問，當她還活在世上時，家務無分繁重瑣碎，都落在她的肩上。為着培養兒女長成，母親似乎甚少嘗過人生的甜味。在逆劣的環境當中，她仍以堅強、忍耐、和勤劳的精神，渡過此生。

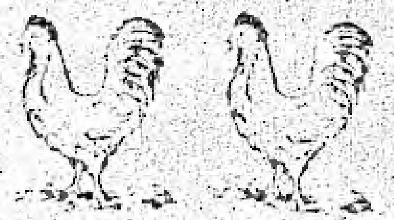
從她給我的那份不能言喻的母愛，及不時的情詞深切的勉勵我如何上進做人，啊！母親，你真是世界上最偉大的母親！雖然肉體與我分別，但你的一切將永遠在我的心目中。由你生前的教導，使我能有今日規矩的生活。孩時蒙你關心照顧，才有今日身體的健壯，並學習有忍耐及堅強的意志，使得我在面臨環境挑戰的時候，都能勇往直前而不懼怕。

唉！母親的愛和愛母親，本是人的常情，這種為我所犧牲的無限的愛，宇宙間萬物雖眾多，但孕育我的母親，則只有一個。只恨在你生時，侍奉在側的時間太少，如今每次想起來，仍不免有恍如隔世，不可彌補的遺憾。

母親，母親，今後在人生的旅程上，我但願獻出身心，為人類服務，做個有為的人。如此，才不辜負了你對我一番永難忘懷的苦心。

LIVE STOCK MARKET，ON INNES ROAD WEST OF BLAIR ROAD，AT GLOUCES - TER BUTCHER SHOP，EVERY SATURDAY，FROM 7AM TO 2PM。

生雞出賣，逢星期六日，上午七時至下午二時。上列地址。



加華僑報 廣告價目表

本刊七月份開始廣告費如下：

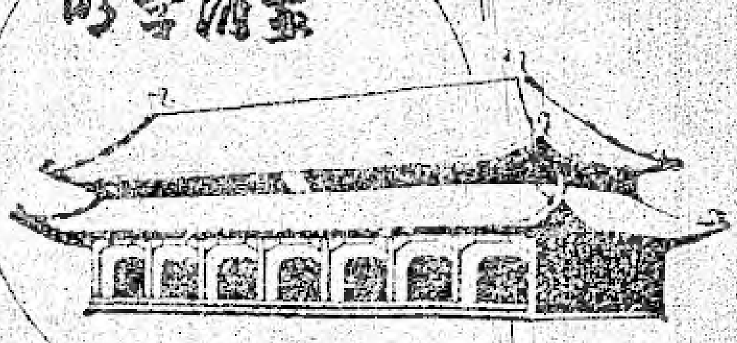
底	頁	175元
內	頁	145元
半	頁	80元
1/4	頁	45元
1/8	頁	28元

長期刊登優待辦法：
連刊三期以上九折優待。
連刊六期以上八折優待。
連刊十二期以上七折優待。
（內頁套色，另加廣告費一成）

（請向本報經理部接洽，長期廣告必須簽訂合約）

通信處：
CHINESE CANADIAN COMMUNITY NEWS
80 FLORENCE ST. OTTAWA, ONT. K1R 5N2
電話：(613) 232-8403

歡迎刊登廣告，支持本報。



明宮酒家
MING PALACE

TAVERN - RESTAURANT

裝璜華麗
地方寬暢
正宗粵菜
大宴小酌
招呼週到
泊車方便

週末茶市　精美點心

**1355 BANK STREET
OPPOSITE BILLINGS
BRIDGE PLAZA**

WE OFFER:
- Special gourmet dishes from the Orient.
- Zesty Chinese luncheon specials on weekdays.
- Cantonese Dim Sum on Saturdays and Sundays (11am to 2.30pm).
- Banquet facilities for up to 100 persons.

WE ARE:
- Just an easy drive down Bank Street or along Riverside Drive.
- Directly across from Billings Bridge Plaza.
- Open for lunch and dinner seven days a week.
- Fully licensed with plenty of free parking.

Always Plenty of Free Parking

Telephone 523-1301

中國節令的故事

端午節

端午節是我國民間開始很早流傳最廣的一個節日。從一些古書的記載上，我們可以了解，古人所稱的「端午」，並不像現在我們專指五月五日而言。在唐代以前，人們把每一個月的初五，都稱為端午。直到唐玄宗的「端午臨仲夏」詩出，歷經宋、元以後，端午才成為五月五日的專稱，直到現在。

端午節上演的應景戲「白蛇傳」，本為膾炙人口的傳奇小說，後來幾乎被說成了真實故事。所以無論國劇以及電影、電視，都編有劇本，每逢端午節在各地上演。白蛇傳的男主角為許仙，女主角為白娘娘，他們在杭州西湖一見鍾情，終於結成連理。但因法海和尚多管閑事，把一對恩愛夫妻折散了。傳說，當法海和尚制服了的娘娘之後，就把她鎮鋼在西湖邊白的雷峯塔下，並且告誡她說：「你在這裡要安份的修心養性。除非塔前的鐵柱開花，休想出來。」但是有一天，有幾個小孩結伴遊玩，來到雷峯塔前，其中有一個女孩子覺得熱了，就把頭上戴的紫紅呢帽摘下來，隨手就把它掛在塔前的鐵柱上。這時候，白娘娘一看塔前的鐵柱果然開了一朵紫紅色的大花。於是，白娘娘側身飛昇，雷峯塔也就跟着倒塌了，那時候，正是菓爭的五月五日正午。從此以後，白娘娘就在美麗的西子湖畔，留下了一處「雷峯夕照」的名勝古蹟，供後人們憑弔。使人想起那位貌美多情的白娘娘，和她的淒艷遭遇，是何等令人同情。白娘娘雖已超脫，飛昇，但是情天未能長圓。最後，只為人間留下了一段愛情不渝的佳話，稍為寬慰一下人們的情懷罷了。

同時在端午節，我們很容易就逢想到偉大的愛國詩人屈原，其實，端午節在開始時完全是一個喚起全民驅除疫病，促進民族健康的節日，並不是為了紀念屈原的一個節日。在屈原以前，端午節就有了。後來，因為屈原投江而死是在五月五日，所以人們為了紀念這位偉大的愛國詩人，所以在端午節就流傳了吃粽子和賽龍舟等等的活動。屈原原名平，為戰國時代楚國之王族，生於周顯王廿六年。因為屈原出生貴族，文才華美，曾任左徒、三閭大夫，極為楚懷王所信任。後來因為上官大夫嫉其才，遂揑造事實搬弄是非，楚懷王不分皂白，就信以為真，乃疏遠屈原，最後並將屈原趕出楚國，達適齊國。當屈原在齊國的時候，聽說野心勃勃的秦昭王詐誘楚懷王，約其在武關相會。屈原認為，這是秦昭王的陰謀，意欲併呑楚國。於是屈原就從齊國趕回楚國，力勸懷王不要應約上當，但懷王聽信上官大夫的讒言，不理會屈原的忠告。後來，懷王應約赴會，果然受到秦昭王的戲侮。秦昭王以懷王作為人質，要求楚國割地，懷王不允，最後終於被困死秦國。懷王死後，長子頃襄王即位。這時候，屈原希望頃襄王能夠了解自已的忠貞而重用自已，使自已對國家能一盡其忠誠。誰知道當了令尹的子蘭，却認為屈原和自已的主張不合，便和上官大夫聯合起來，向頃襄王進言，攻擊屈原，指摘屈原對王室多所誹謗，留在身邊只有害處。因此，頃襄王不但不重用屈原，反而把他逐出郢城去了。屈原這位赤誠的愛國者，原以為自已的不世才華及無比的忠誠，終將免於被秦國吞併，但是由於不能見用於新君，所以就深深的感到絕望。於是，他憂心如焚，悲憤已極。從此之後，屈原就在沅江、湘江一帶長期流浪。他當時那蘊藏在內心裡的憂思，就好像一支長明不滅的大火燃燒在他的胸中，慢慢地耗盡了他全身的脂胄。當他會見了那位好心的漁夫之後，他就寫下他的絕命書—沉沙賦，便在五月五日這一天，縱身投入了汨羅江中，結束了他認為毫無價值的生命，留給後人以無盡的哀悼和悲嘆。

端午划龍舟是我國相傳已久的一種風俗，但到底起於何時？目的何在？至今不僅未曾有一結論，而且衆說紛紜，却又各有道理。較常聽到的是為了拯救及憑弔屈原。尚有二種傳說，一說春秋時吳王夫差聽信讒言，賜伍子胥死，又將他的屍體以草蓆包了丢入錢塘江中。吳人憫惘伍員寃死，於五月五日乘船撈其屍體。以後即在同日以泛舟的方式紀念他。另一說則為紀念東漢曹娥，曹娥父親溺死河中，她當時僅十四歲，沿江號哭日夜尋找其父屍體，經十七日不可得，於是投江而死，此日恰為五月五日。而據說幾日後曹娥屍體浮起，却抱着其父的屍體。當地人為紀念她的孝行，將那係河命名為曹娥江，每年五月五日也划龍舟競渡，龍舟上並供曹娥塑像。且不管衆說紛紜，端午競渡與吃粽子都是連結在一起的習俗，因此必然發生在產米及多河港的地區。

現在，過端午節最普遍的習俗，就是吃粽子了。粽子的做法、形式、以及粽子的內容，可以說是五花八門，多采多姿。全國各地有名的粽子很多，如廣東以中山蘆兜粽、及擎慶的裹蒸粽最有名，浙江的湖州粽子、閩南的鹹粽、豆粽，肉粽、嘉與的白水粽子、北平的江米粽、小棗粽等，都是全國馳名的。

第一實業地產公司

238-4448

梁太住宅：749-6274
黃太住宅：733-7395
周先生　728-0670

FIRST ESTATE REALTY LIMITED

Irene Wong ERI

總理：黃周鳳蕭

▲SOMERSET ST 二層商業建築樓和三層磚樓內有十六間房，要價＄314，000·00。▲HUNT CLUB，二層磚樓，四睡房，2½浴室，家庭房，要價＄147，000。▲BELLS CORNERS，商業中心，共商店入息超過＄45，000。▲KEMPTVILLE，餐館生意連樓，要價＄89，500。▲WEST CENTRE，七單位公寓設備全，入息超過＄25，000。▲市中心，二層磚樓，二睡房，雙泊車間，杉木地板，要價＄139，500。

為了方便顧客起見，新辦事處設於628 SOMERSET ST·WEST

17 ARLINGTON AVE., NEAR BANK ST

國際新聞摘要

中共駐美總領事稱 胡娜可回北京訪問 促美國保持「良好關係」

（合衆社俄勒岡州阿布蘭電）中共駐三藩市總領事說變節後得到美國政治庇護的中共網球好手胡娜可以訪問她的祖國，並且可以隨時離開。

胡定一（譯音）在記者招待會上說：「我們的門戶永遠的敞開的。」

但是他說，四月四日美國決定給予這位十九歲網球運動員政治庇護是「極壞的事件」。

胡定一說，他參加了他的政府為說服這位網球明星返回中國而舉行的歷時一個月的談判，但未能成功。

他說：「我十分努力地試圖說服她返國，但是失敗了。」

胡定一說，中共和美國為了亞洲和世界其它地區的和平，應該設法保持「良好的正常關係。」

他說，胡娜事件對美（中）關係的長遠影響取決於美國將來的實際行動。

胡娜於七月二十日在加利福尼亞州的聖克拉市參加聯邦杯網球比賽時變節，並且抱怨說，中共官員試圖強迫她參加共產黨，她表示，如果她回國，恐怕會捲入政治鬥爭。

陳果仁案引起公憤 底特律華人大遊行 美司法部被迫翻案

（本報訊）近千名華裔、日本裔、菲律賓、黑人、白人，本週一在底特律市中心舉行大示威，要求司法當局重審陳果仁命案為死者伸冤。

余朝坤律師代表陳氏家屬依民事訟訴法起訴兩名白人兇手，要求賠償六百萬美元。

美司法部在全美華人發出憤怒壓力之下，插手調查此案。此次大示威，係正義公民協會及當地華人及學生團體發動，示威大會發言者，有州參議員，市長楊格發言聲援，其他民權團體及黑人民權團體亦相繼發言，支持陳命案應重審。

示威遊行隊伍經市議會大廈，代表向市議會遞交抗議書，並向主審法官考夫曼遞交請願書及聯邦檢察官奎文遞請願書，示威行動歷三小時，始告結束。

陳果仁命案發生於去年，兩個白人將工程師陳果仁用棒球棍將其毆斃。

考夫曼法官判父子兇手罰款三千七百八十元及監守行為三年，此案宣判後，底特律各界人士對此案判決感到憤怒，全美各界華人團體發起聲援要求當局重審此案。

圖為死者之母在羣衆大會上悲慟不已，其姪女在旁安慰。

華裔子弟很爭氣！ 巴西大學聯招 中國青年奪魁 游家宏獲雙料榜首

（本報台北訊）十一年前隨父母移民巴西的華僑青年游家宏，參加今年巴西聖保羅州立各大學聯招和巴西私立大學聯招時，從十三萬多名考生中脫穎而出，獲得雙料榜首。

游家宏是第一個得到聖保羅州立大學聯招榜首的華裔青年，他已進入聖保羅大學醫學院就讀。在二項考試中，葡萄牙文和作文兩科所佔分數的比重甚大，過去華裔青年祇得過第三、四名。

游家宏的母親林惠華十九日在越洋電話中高興地說：「家宏總算為我們華僑子弟爭了一口氣！」

林惠華指出，巴西學生唸書和國內一樣，競爭也很厲害，尤其是僑居當地的東方人，如中國、日本和韓國僑民都常互相比較。一般來說，中國學生的成績一向特別好，最近三、四年來，已連續出了幾個私立大學聯招的榜首。這次聖保羅州立大學聯招的第四名，也是華裔女生，名叫王宇玉。

游家宏的父親游振斌畢業於台灣大學化學系，母親林惠華畢業於台大心理系，游家宏還有一個十五歲的妹妹游鏡溫。

厭倦長期戰鬥 向泰部隊投降 越六士兵變節

（美聯社泰國亞蘭電）一位泰國官員星期五說，六名越南士兵越過泰東邊界向泰國部隊投降，他們說，對戰鬥感到非常厭倦。

泰國叻林省省長薩努爵在接受記者電話訪問時說，問這六名越軍士兵於星期一越過邊境，他們是最近在柬埔寨西部沿泰柬邊界這次戰鬥中的第一批越南逃兵。

他說，這批越南士兵原屬第四百二十九步兵師第七十二營。這支越南軍隊本月初曾參加進攻柬埔寨抵抗力量領導人施漢諾親王的總部—施漢諾城。

法國反對越南占柬 希望東聯合政府 和河內斡旋

（新華社巴黎四月廿七日電）民主柬埔寨主席諾羅敦・西哈努克親王今天在同法國總統密特朗舉行會談以后說，密特朗十分明確地告訴他：“法國反對越南占領柬埔寨”，“對于法國來說，就是要作出努力，使和解有朝一日成為可能，也使柬埔寨問題能得到和平的、政治的解決”。

西哈努克說：“法國希望保持一種調解人的地位，以便有可能在我的聯合政府和河內之間進行斡旋”。

法國總統府發言人沃澤勒在西哈努克和密特朗會談后說，法國反對任何外國占領一個國家，並贊成各國人民的自決權利，就這一點來說，在東埔寨和在其他地方一樣。

他還說，法國將做”一切它能做的事“以便讓各國人民，包括柬埔寨人在內，能夠完全獨立地行使其主權。

事求人

中國飯店需要
廚房男雜工一名，
卅歲左右，每日下
午二時至六時。
請電：236-2978
約時面談。

恐外交陷於孤立 非怕中共出兵 越南可能臨崖勒馬

越南對在泰國邊界一帶的柬埔寨游擊隊進行它佔領柬國以來最大規模的攻擊，不但與泰國在邊界發生小衝突，而且也使中共在本月中開始在中越邊界上向越南砲轟。但是，當外界預料越南會對游擊隊發動最後攻勢時，越南突然「按兵不動」，這也使中越邊界的砲戰漸趨沉寂，中共對越南的抨擊也相應降級。

雖然沒有人能肯定預測越南的意向，但是從目前的種種跡象看來，他們似乎已放棄把柬國游擊隊「趕盡殺絕」的打算。再過二、三個星期，雨季就要到來，因此在這半個月內越南如不大舉出擊，就顯示他們已改變了計劃。

越南如停止大規模攻勢，絕不是由於害怕中共再來一次「懲罰戰」。雖然中越邊界緊張升級，可以牽制越南軍隊及設備，但是他們在柬埔寨已有消滅游擊隊的力量。中共在過去一再強調他們要教訓越南一頓，但是自越南發動攻勢後，中共雖在邊界地區加強砲轟，並且不斷提出警告，但是卻沒有提到會再次教訓越南。

不過，這種情勢在今年內看來不會到來，越南入泰國境內追擊游擊隊，引起蘇聯集團以外的所有國家的公開譴責，連一向同情他們的法國也力數他們的不是。越南在外交上陷於孤立，在西方國家中，除了法國以及瑞典給與援助外，澳洲也考慮提供一些援助，但是，要是他們繼續侵犯泰國，這些援助必然中斷。

越南最終還是為本身的利益打算，他們明白，這次攻打游擊隊，使他們在宣傳戰上處於下風，長此下去會更陷於孤立，所以他們不但宣佈下月自柬埔寨撤兵，而且為了避免「犯眾怒」，會停止追擊游擊隊。

（合眾社曼谷電）泰國週一收到美國運送的八門大炮，並且宣佈：美國和泰國兩國軍隊，將於六月份聯合舉行軍事演習。上述八門大炮屬於美國軍火庫中最先進的大炮。

泰國武裝部隊總司令沙義德在曼谷機場向記者們說：聯合演習將著重檢驗泰國軍隊在一旦發生戰爭時的後勤能力。

泰國軍方消息人士說：星期一邊境局勢比較平靜，但越軍和赤柬部隊在柬埔寨境內發生激烈戰鬥，戰鬥的具體情況不詳，但上述消息人士說：一九七八年底越軍入侵時被推翻的赤柬軍在柬埔寨西部波貝鎮附近向越軍發動反擊。

泰東邊境戰略據點爭奪戰 柬游擊隊切斷越補給線

（合眾社泰國亞蘭鎮電）赤柬游擊隊週六說：游擊隊在柬境內繼續抗擊越南軍隊，控制了通向泰國邊境的一條十九英里（三十公里）長的重要公路。

赤柬游擊隊對本社記者說：他們破壞了柬埔寨的一個省府馬德望和芒市之間五號公路上的四座橋樑，切斷了沿泰國邊界作戰的越軍補給線。

赤柬游擊隊，在距泰國首都曼谷以東一百廿英里（一百九十三公里），與泰國邊境城市亞蘭鎮遙遙相對的柬埔寨境內的游擊隊基地接見記者訪問時說：他們還封鎖了與公路平行的一條鐵路線的貨運。

游擊隊說，由密諾孔托率領的部隊，在四月九日至十日的戰鬥中。控制了該條公路，游擊隊未提供戰鬥中的傷亡情況。

越南軍隊於三月卅一日發動對柬埔寨游擊隊的旱季攻勢。西方分析家們認為，在游擊隊聲稱已切斷河內通往泰國邊界的供應線後不久，本週初，顯而易見，越軍的旱季攻勢行動減緩。

越南金蘭軍港 完全成為俄基地

（華盛頓航訊）美國海軍軍官說，越南的金蘭灣已完全成為蘇俄太平洋艦隊的基地。這些軍官說，最近有一天，金蘭灣曾經集結多達二十艘蘇俄艦隻。這是三年前蘇俄艦隻開始訪問該港以來，停泊該港的蘇俄艦隻最多的一次。

其中約有半數艦隻是戰艦，其中包括航空母艦「明斯克」號，數艘巡洋艦和驅逐艦以及兩艘滑艇。

他們說，其他艦隻是補給船、油船和修護船。

有了金蘭灣基地，蘇俄海軍的活動不再侷限於日本海，而在日本海，它可能為把守海峽的美國或日本船隻所困。日本最近已同意在危機發生時接下這份工作。

海軍官員說在戰爭中，越南將允許蘇俄戰艦利用金蘭灣基地，威脅美國通往印度洋的生命線。美國在印度洋隨時維持著二十到三十艘艦艇，而以一艘航空母艦為中心。補給艦和貨運飛機自美國西海岸的夏威夷和關島飛到美國在菲律賓的基地，再從那兒飛往狄亞哥加西亞島的基地。

（接18頁）

加東三民主義統一中國大同盟

不罷休！

加東地區三民主義統一中國大同盟
民國七十二年五月一日於多倫多

世界越棉寮僑團 舉行代表大會 本月下旬開幕

（本刊訊）世界越棉寮僑團代表大會將於本月下旬在台北舉行，來自全球各國越棉寮僑團均將推派代表回國參加，海外代表將被招待在三普大飯店住宿。

會議地點在台北市舟山路的光堂，四月二十二日下午將舉行一個盛大的晚宴，招待出席代表和有關人士二十三日上午正式舉行開幕，然後連續舉行為期兩天的會議，在大會有各地僑團代表報告及討論提案，屆時將通過一個全球性的越棉寮僑團聯合會組織章程，並選出第一屆秘書長及副秘書長，這個組織的中心任務是：㈠聯繫各地區越棉寮華僑團體，促進互助團結合作；㈡提供各地越棉寮華僑團體各項服務與協助；㈢蒐集各地區越棉寮華僑團體活動資料；㈣研討各地區越棉寮華僑團體有關問題謀求解決及改進。

印支華僑下一代 發揮天才與智慧 為中華民族爭光 馬桂誼在丹麥獲殊榮

（丹麥航訊）自從印支三國淪陷後，當地的華僑首當其衝慘遭空前的浩劫，無數家庭家破人亡，流離失所，大多數華僑被迫離鄉背井逃難到各國，分散定居在全世界各個自由而文明的國家，但也有葬身大海或深山密林的不幸者，不計其數，真是慘絕人寰。

僥倖能逃到西方各國的大部份華人難胞，在各僑居國的人道支援下，在短短的幾年內，已重建了家園，有的還重創基業。尤其是他們的下一代，好多青少年都能充份發揮了自己的智慧和天才，不論在學術或藝術方面，都取得了優異的成就，且大放異彩，為我中華民族增光。

在丹麥首都哥本哈根，七喜（7UP）汽水公司于十一月舉辦了一次廣告畫錦標賽。題材是七喜胸章之圖型。獎金是八千克郎（丹幣）約合九百美元（只獎獲得頭獎一名）。這次參賽者有一千多人之衆，評判組經過多天的選評工作之後，于十二月九日，公佈比賽結果，榮獲頭獎是十九歲的華僑青年馬桂誼。亦可說是這次一千多名參賽者中唯一的華人。（附圖）

據悉，馬桂誼君出生于東埔寨金邊市，一九七〇年龍奈政變後，隨父母親移居越南，自小特別喜愛藝術，在西貢讀書時，經常利用課餘時間到夜校學習國畫。

溫拿五虎決定復合 定九月舉行演唱會

（本報香港訊）溫拿五虎決定復合，由影舞者安排在九月份，假紅磡體育館舉行演唱會。

鍾鎮濤透露，望能復合演出的機會已想了很久，為了演出這個演唱會，連他個人的演唱會也押後至明年才舉行。阿B表示，還會親自作曲數首，到其時會與阿倫、阿健、陳友、阿強齊唱新歌。阿B又稱，預算利用三個月時間抽空一齊練歌，並謂，既然大家難得有此機會復合演出，當然不止演出一晚，此外更計劃遠征東南亞、美加等地，共兩個月時間巡迴演唱。

GARDINER, WATSON LTD.

MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE • ALBERTA STOCK EXCHANGE • THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票 · 公債 · OPTION

代理：司徒溢(Peter Seto)

專代辦買賣股票，公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市場。

快捷妥當，服務週到。

小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，特願為各僑胞共同研究，計劃作具體投資方法。

本公司擴張營業 現已遷往新址如下：

170 LAURIER ST. WEST SUITE — 1400

電話：236—1034 236—1333

敬請駕臨指導

勤池花店

COUNTRY FLOWERS

593 Somerset St. W., Ottawa

電話 238 2513

專製各款婚禮花球

追悼花圈，室內植物，

現款大批定購 從優折扣

免費全市專送

華友光顧無任歡迎

每星期營業七天

算，他們明白，這次攻打游擊隊，打

越南最終還是為本身的利益

部隊，在四月九日至十日的戰鬥中

越南採取勒緊政策
郵包匯款一律管制

【本報訊】來自越南的消息證明：由于黎筍要整頓南越的修正路綫半小資本情況，西貢及南方各處，由四月份起，對有國外親人接濟的家庭，作出了下列限制：

一、所有國外寄到的匯款，只能折合人民幣存入人民銀行，每月只能領回一千五百元人民幣使用（合美金黑市價十五元）過有特別用途，例如醫藥等需款應用，則須向坊人民委會申請，獲得批准，才能照批准的數目支用。

二、每戶口每年至多只能收受國外親友寄還的郵包三次，每次收受郵包，必須先向坊人民委會通報，獲得證明後才可收所有寄到之郵包，貨物數量只限于家庭人口所需要的數量，假如超過限量的，都由政府「徵購」（徵購價僅值黑市價五份之一），古難中的在越親人，經此限制，當更難上加難而無

疑。

此間專營貨運郵包之航空代理商，並未將上項消息公佈，但尚有親人滯留在越之此間同僑，已有多人接獲此項報告。

黃基明海外走廊已打開
光復國土重返越南在望
機場迎接戰地英雄場面動人

黃基明說：我們決心打回越南去。

【本報訊】負有重光國土挽救越南民族重任之越南復國英雄黃基明將軍，上述日下午五時，經已自越南本土抵達洛杉磯機場。黃基明目前是越南復國統一陣綫的主席，這個復國組織是去年三月在越南本土成立的，目前已在越有攻擊基地，經常和越共作戰。

這是一件令致激十萬越南僑民無限振奮的消息，也令到洛杉磯機場警察萬分頭痛的事，五千人的歡迎場面，如痴如醉的澎湃，把整個國際機場通道的秩序，無法再行維持，人潮、旗海、標語把洛杉磯機場弄得水洩不通。

黃基明將軍身穿一套戰地的雲色「人民游擊」農民衣服，肩掛一條越南傳統的白底黑方格圍巾，腳着露趾的橡膠皮「千里馬」平鞋，在西方航空公司出口處出現時，數以百計的鎂影閃光燈，閃得像聖誕烟光般的不停，歡迎抗戰英雄，決心重返越南的口號，此起彼落，處處迴聲，在歡迎的群衆中，出奇地的出現了不少美國友人，同樣在高呼歡迎口號，同樣在高舉支持越南復國的標語！

作為越南復國統一陣綫的越南青年志願團，一律穿棕色有袋的上衣，着黃色長褲，在機場出口處排成六百人的整齊隊伍，分成兩行高舉右手代替指揮劍，築成一道榮譽走廊護衛着黃基明從中穿過，十餘名機場警察簇擁着黃基明，才能擠出人群，並由四輛警車開路，座車才能緩緩離開機場，直向橙縣復國總部馳去。

黃基明除了高呼愛國口號外，在機場並未舉行記者招待會。

越南之反共復國高潮，已可由此一盛大歡迎場面，表現出來。

康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W
電話 234-7011
精配藥方
中國成藥
衛生用品
嬰兒用具
化粧用品
香烟香物
賀咭什具
價錢公道
參觀採購 無任歡迎
藥师：张恭惠
送藥服務
營業時間
星期一至六，九時半——六時半

皇家會計師
RAY TORONTOW
CHARTERED ACCOUNTANT
承辦各項生意會計工作，
個人或公司報稅，理財顧
問等大小生意，一律歡迎
地址：1580 MERIVALE ROAD
SUITE 200，NEPEAN
電話：226－3612

心臟病的禍首 乃「中毒性」瓦斯

據美國防癌會，所主持的研究法果，一般吸着具有過濾嘴的香煙者，通常可以享受較輕微的肺瘤病危險，其主要原因是焦油和尼古丁素的稍減。但麻省FRAMINGHAM的心臟研究所，在一九八一年間得到的資料，則指出香煙無論有否帶着過濾嘴，均會導至心臟病。這是根據該市的三千七百名公民，經過長期觀察，及四千種雖有過濾嘴，但未經冲淡的香煙成份，所得來的法果，發覺毒素是在含有「一氧化碳」CARBON MONOXIDE的。

目前美國心臟公會，正致力於尋求「一氧化碳」為何對心臟有害。初步的發現，是因該種含毒的瓦斯，會增加人體內動脈壁細胞層的受浸透性，而令到脂肪積聚其間。另一可能性，就是當輸送氧至細胞時被阻，形成身體受毒。

一般煙廠雖以製造較安全的香煙成品為號召，但這不過是捏造之事，他們曾詢問，應把那一些「質」去掉？答案：只因廠方對「一氧化碳」的無法除去，故此大眾最好是停止抽煙，為的是「安全」香煙，根本是不存在的。

駱駝奶是優美的 止渴飲料

據以色列南部（NEGEV）的BEN GURION大學，獸醫生理學家REUVEN YAGIL，答覆聯合國所詢的報告書稱：發覺到駱駝帶有甜味的乳，可用來征服世界的飢荒和乾燥地方的問題。因為每年夏天，人類都遭遇到不斷的天旱災患。

通常來講，哺乳動物，在水份極端短缺時，使會停止產出乳汁。但駱駝則不然，雖為時兩個星期或以上，都能保持供應，具有營養價值的奶；由於駱駝體內的構造，有蓄存水份的能力。繼曰：一般人可能忘記或誤解駱駝的滑在力，常見到索馬利亞（非洲東部之一國家）、或衣索匹亞（卽：阿比西尼亞，非洲東北部之一國），經過多年天旱所柏犧的圖片，在街道上卽有許多牛隻的屍體。結果：居民因急需錢用，便把他們所畜的駱駝，一匹又一匹的責棹，至令目前，在那些地區，已難找到產奶的動物。

事實上，每匹產乳的駱駝，足鈎維持幾家人口，一個星期的糧食。故此一群的駱駝，使可以使無數人們得以生存。昔日阿拉伯的遊牧者，凡是在沙漠中作長途旅行時，管具有智慧，知曉帶着一匹駱駝同行云。

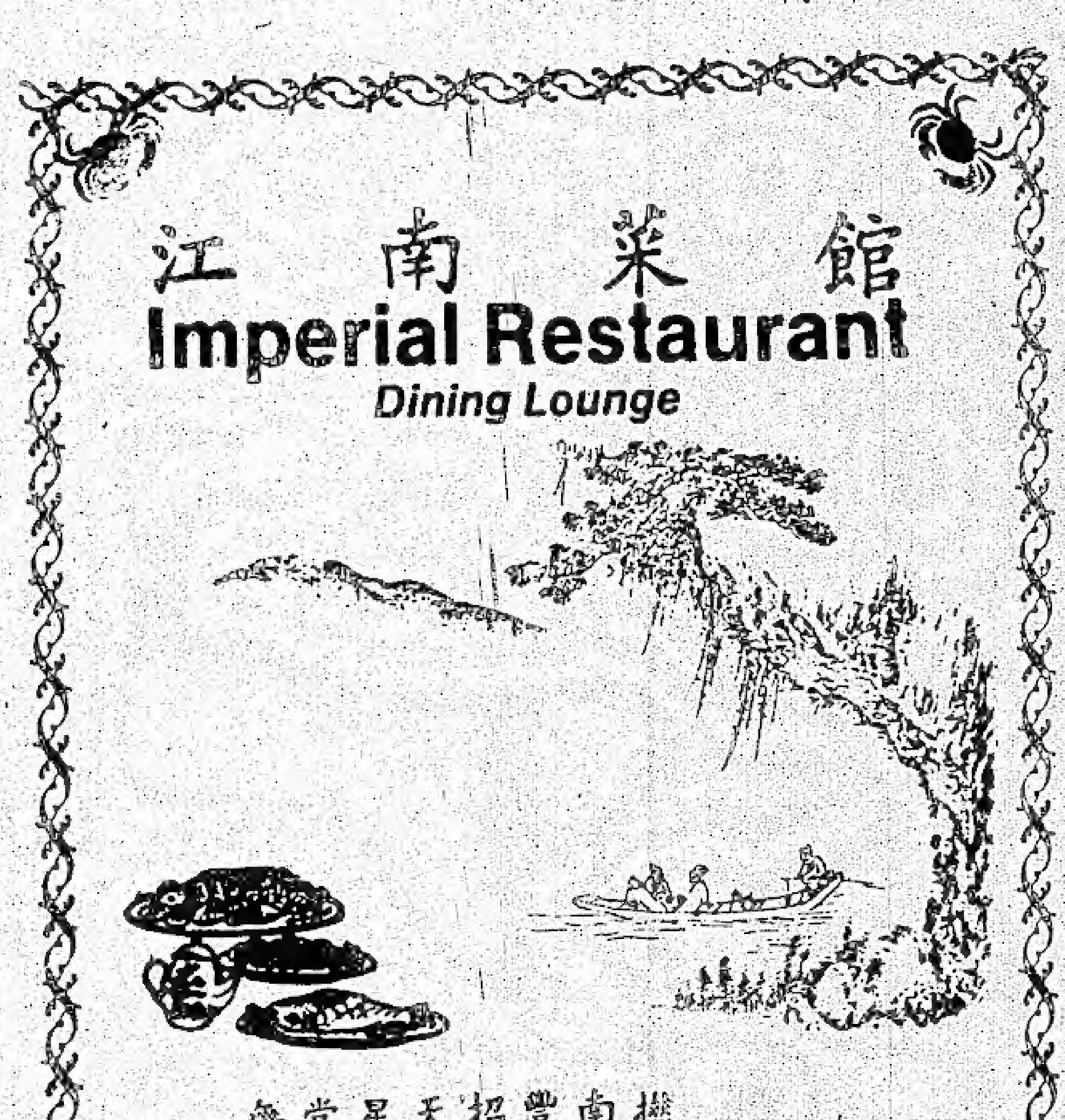
新穎的陽光「能」源 成本的稍減

目前全世界的化學師，正共同努力研究一種太陽發光的集中儀器（LSC），施用於廣闊的面積，來收集陽光，而轉射入一個狹窄的結合陽光池中。因為假若藉着陽光推動成為電力，所費甚為昂貴。故此如能把太陽光線的焦點，直接射在蓄池上，則可節省。雖則鏡子和透鏡亦可供此用途，但亦耗費鉅大。

聞該項儀器，是把太陽光內所有的無數顏色，只輸送那些可用為電力的。造法：是用一片賤價的透明塑膠板，鋪上混合的透明染料，而該些染料皆屬發光顏色的混合物。故此當吸收一種顏色的時候，便反射出另一種顏色。大部份的陽光，皆被吸貯在板內，而再由反射法集中起來。

製造此種太陽系統的美國加州ARCO SOLAR INC.，有機化學師PETER WILDES稱：普通的系統，用家只實際得到LSC系統每面積單位的三份一電流供應。為因這新穎系統的材料便宜，故此只須耗費十份一。同時陽光池只置在周圍，不像普通的系統，須在整個的面積。該公司的主任科學家ELLIOT BERMAN說：現在WI—LDES正從事研究，有關染料，雖尋常不停受光線衡擘，亦不至解體，因為發光的染料，是以期能用長達廿年之時間。目前已能把一種染料，由不足一天而展長到兩年，即延長了至一千倍時間云。

有超然的立場！
才有公正的言論！



陳玉華律師

Judie Y. W. Chan
Barrister, Solicitor
Quain, Dioguardi
400 Cumberland St., Room 1100
Corner cumberland & Rideau
Ottawa, Ont. Tel. 237-2222
233-1739

新聞萬花筒

黃金能探獲心臟病症

據悉：幅射性的黃金，可能成為診斷心臟疾病的新技術，故此將具有黃金本身重量的價值。

目前英美的研究團員，已發現若把幅射性的黃金，注射入心臟病的患者血液中，就可由電腦中，得清晰的心狀圖片，較諸現今所採獲用的鉻（金屬元素）TECHNETIUM，減少許多受著幅射性的危險。作此臨床實驗的，為美國佛蒙將大學的FRANS WACKERS，是一位心臟學專家。

閱該項幅射性黃金，是用一副抬上的「汞與黃金」發電機所製。當從發電機取出後，醫生們就把牠注入患者的血液中，由此便隨血液進至心臟。這個過程，計需十至十五秒鐘，使可經過心臟，恰巧足夠以照相機把黃金所噴出的幅射性程度，俾電腦機將此資料，形成心臟的圖片。因為幅射性黃金的敗壞較鉻快速得多，使患者減少了受幅射性的危險。同時若論幅射性黃金在人身消散減半的速度，僅須三十秒鐘，而鉻則須六小時之久。

該發電機，因形狀細小，故能安置應用於醫院心臟之冠狀照料部的病牀側，甚感便利。且能夠及早發覺所患的心臟病，免至突然發生，或需要施行心臟手衛云。

用小提箱「體系」發出求救訊號

當有災禍發生時，雖則電話線或其他平常用的電訊交通網被切斷，亦可用僅由兩個小提箱所裝置的物件，倒出來發出求救訊號，經衛星而傳到附近的援救站，且為時只需兩分鐘內，就能獲得覆訊，如：謂援助已在途中者。這完全歸功於電腦技衛與高度飛行衛星，兩者配合的效果。

閒此種新穎，可供搬運的電訊系統，只需置於兩個如鐵路容車，臥舖廂通用的一樣大小的小提箱，便可足夠。這是「國家航事與太空署」（NASA）所研究，專供收發報員，無論在南北美洲，及大西和太平兩洋的任何地，均適合應用。

箱內包括：一條可收縮的天線、一個三腳架、和一個電訊的終點，（即：無線電器材及電腦），僅需以普通汽車的香煙打火機，或習慣所用的電路出口處便可。收發報人員，只須簡單的把天線，指向地面的固定衛星，並藉着供參考用的圖表、指南針和高地的指壓器來作引導，便可在終點的鍵盤上，發出訊號。

據悉：這種新穎的「體系」，最適宜於需要移動之情形下，如：搜尋與救援隊人員之用。且幾乎在任何地勢，甚至橫穿山脈亦可。因為通常山嶺是會影響地面的無線電交通的。至於所發出的訊息，是採用布臟字母及數目字合併的語文，故此能保有秘密的優點。

請華商支持
惠賜廣告
收效宏大

中國醫藥中心

Chinese Accupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917

中醫診症
針灸推拿

藥材成藥
滋養補品

由北京中醫學院本科六年制
畢業 十六年診症經驗

中醫醫師周馮蓮波駐診
針灸

全日診症

請電話預約

哀謝

先夫 諱梓清 字世棠，梁公府君，痛于本年四月廿七日逝世，享壽積潤八十有一。經于五月三日假奇里殯儀館舉行出殯禮，扶靈歸土，安葬必治活墳場。荷蒙諸宗親戚友社團惠賜花圈賻儀，並親臨執紼素車隨送，高誼隆情，歿存均感。謹此

哀謝

未亡人 陳杏
孤女 柳英 柳娟
婿 鄧舉添 陳松遇
外孫男 鄧冠文 陳志成 陳志文
外孫女 鄧淑文 鄧慧文 陳秀薇 陳秀玲 陳秀芝
外孫婿 甄樹勳 周鍵華 周錦祥 周錦輝
外曾男孫 甄炳賢 周錦標

同叩謝

賻儀

梁楚 五十元　梁子儀 三十元　梁乃瑞 二十元　梁漁亭夫人 二十元
周植 十元　伍有發 十元　熊宗壇夫人 五元　陳槐夫人 五元
周來夫人 五元

花圈

國民黨柯京分部同志、中華耆英會、梁楚合家、梁潮德、梁健猶、梁兆光合家、梁耀南合家、周福燊合家、甄明俊甄樹棠合家、司徒諤方圻衍合家、伍石家、伍廷合家、龔錫凡、譚景仰、龔錫賢、葉建榆、李威儀、龔述濂、黃錫銳、雷吉常、陳德成、譚輔儀、夏威夷、雷健強、譚仕超、譚仕漢、葉田、方錦波、方崇禮、余文輝、譚述賢、譚超然、李希勳、譚澤昂、周在識、蔡錫培、江永樂、周年、劉光、黃福盛、李發強、方培、蔡仲博、周芳夫人、周振舜夫人、龔英儀、關煜彬、黃燦忠、譚顯榮、方廉、余栢、熊照銳、甄秋耀、司徒樞、PAT LI、譚烱耀、周賞、利棠樹、胡興、林朝鐸、林朝璋、熊漢光、熊精銳、永成酒家同人、龔偉鈞、譚瑞葉、譚英強、區錫潮、龔長容、李維樂、林堯、梁德明、譚鐵錚、譚森瀚、李光民、龔培滾夫人、譚貴全、譚振鵬、盤光燦、譚健廉、司徒立、胡傑、曾敬超、區銳鋒。

素車

黃錫銳夫婦、李希勳夫婦、龔錫凡、關煜彬夫人、周振舜夫人、葉建榆、周在識夫人、劉光、方培、龔錫賢夫婦、譚顯榮夫人、司徒樞夫人、梁潮德夫人。周來夫人、譚輔儀夫人、甄明俊、熊宗壇夫人、方廉夫人、甄秋耀夫人、梁耀南夫婦、梁漁亭夫人、

扶靈

龔錫凡　葉建榆　黃錫銳　龔錫賢　梁耀南　譚景迪

捐助

柯京中華會館
聖公會聖彼得堂
國民黨柯京分部
各五十元。
中華耆英會
加華僑報
加京華報

讀者隨筆

還是閒話

黃君俠

伍朗月女士在×報寫的“為何抓住纏脚布不放？”一文，作為回答我的“閒話”，語氣雖較“正名”委婉，說話仍是欠缺依據、信口開河而已！和那篇“正名”同一個鼻孔出氣，只不過多亮出一條她自家太婆的臭脚布做幌子罷了！

首先，伍女士說我是在「保護柯京」，請大家想一想，“柯京”已經沿用了一百幾十年，未必因那個人提出“正名”，就會從此動搖消失，用不着誰人要去保護它；講真話，我愛護它才合事實，這等如我愛護“加京”“渥京”一樣！我上一篇“閒話”白紙黑字還在，我是主張“兼容並蓄”和“自由取捨”的。

伍女士問「“柯京”方便或是“渥太華”方便？那個名字實用？」照這兩個字和三個字來比較，無論是讀字音或寫筆劃，毫無疑問當然是“柯京”兩個字來得方便了！至於問到那一個名字實用？也算問得天真可愛，等如小孩子鬥口角的話，你爸爸那如我爸爸實用一樣！“柯京中華會館”這個名字既已用了廿多年，難道還不夠證明實用嗎？這大概是伍女士一時大意，提問題提錯了，原本是想提出“加京”比“柯京”吧？這就要見仁見智了；而我早就說過一體愛護，並皆佳妙！伍女士說：「若有一天擧行全球中華會館大會，若說“柯京”就一定要解釋，說“渥太華”“加京”包保人人明白。」我請問一句，伍女士又不是人家肚裡的放光蟲，怎能說得這樣主觀和武斷呀！世界之大、事物之繁、知之真不易，需要學習和解釋的多着呢！像早些時新聞說加拿大一些考試官，也曾擺了烏龍，硬將有康說成是美國的地方！認識地理，說易還不易。問你用什麼去「包保人人明白」!?至於“正名”說是「很明確」，伍女士說的「一目了然」我就認為全不是那回事，須知道世界上另外還有“加納”和“加彭”國，這兩處的“加京”代表，真有那麼一天開會的話，他們亦有權提出“正名”呀！我不是故意撇得遠遠的，不過是伍女士硬要指出要開“世界大會”的大話，以為世界上只有單單獨獨一個加國！“正名”作者又話要捧出字典和地圖來嚇人—字典和地圖是的而且確沒有“加京”兩個字！—這不過是他倆個擺的“井蛙吹牛”架式，裝腔作勢，如是而已！

我所擧過的例子，和寫的雖是閒話，都是與名字有關，真正切題不過，像上文我擧出滿地可“正”不得的事例，伍女士連碰也沒敢碰，單會掩上耳朵、遮着眼睛、硬說離譜和風牛馬不相及。寫文章和講話，大家老老實實吧，撿着根雞毛決當不得令箭，未必就能號令天下！如要強說：「一位講國語的人來唸“柯京中華會館”……跟我聽土耳其話一樣。」我要嚴肅正告：用國語可以唸任何中國文字，決不會變成土耳其話一樣，否則決不是國語！“柯京”不是“別名”，決不會等如伍女士所說的纏腳布！伍女士，你家老太婆的寶貝纏腳布，快請收回去，掛到自己家當眼的地方，留作永久紀念吧！

請華商支持
惠賜廣告
收效宏大

WALTER Y. TAM
INSURANCE BROKER LTD
LIFE. FIRE. CAR. ACCIDENT
COMMERCIAL & OTHER INSURANCE
1290 WELLINGTON ST OTTAWA
TEL: 722-1997
譚應為保險代理
有限公司
人壽.火險.意外.商業
及一切保險
安省獨立保險代理協會會員
INSURANCE BROKERS ASSOCIATION
"ALL THE CHOICE IN THE WORLD"

聚豐園
MANDARIN COURT
Reservations 225-8882
本號
重金禮聘名師
獨步川湘風味
正宗北京烤鴨
精製星馬餐點
大宴小酌俱全
竭誠歡迎惠顧
每逢週末上午十一點至下午二點
供應精製北方美點
星馬蝦麵．小籠包
鍋貼．葱油餅
豆沙酥餅．担担麵
紅燒牛肉麵．涼拌肚絲
涼拌耳絲．排骨麵
營業時間：[illegible]
1374 Baseline Road

Midland Doherty Ltd

112 Kent Street, Tower B
Place de Ville Ste 218,
Ottawa Ont. K1P 5P2

投資

投資買賣美加股票，手續簡便，歡迎來電查詢。
政府減稅計劃RRSP買賣股票手續費全年一百元。
香港股市亦處低潮，但經濟復甦較快，請考慮投買入香港股票。

股票經紀阮標

BILL YUEN (STOCK BROKER)

電話 560—2171
550—2172

雲華餐館

WAN WAH RESTAURANT
1098 Bank Street, Ottawa

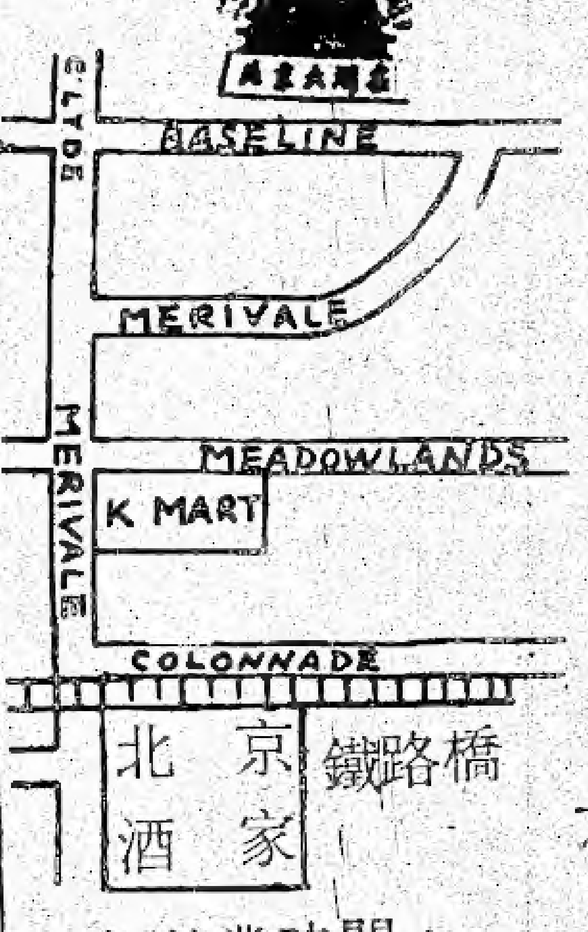
日日茶市
上湯水餃
鮮蝦雲吞
魚蛋粉麵

各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任歡迎

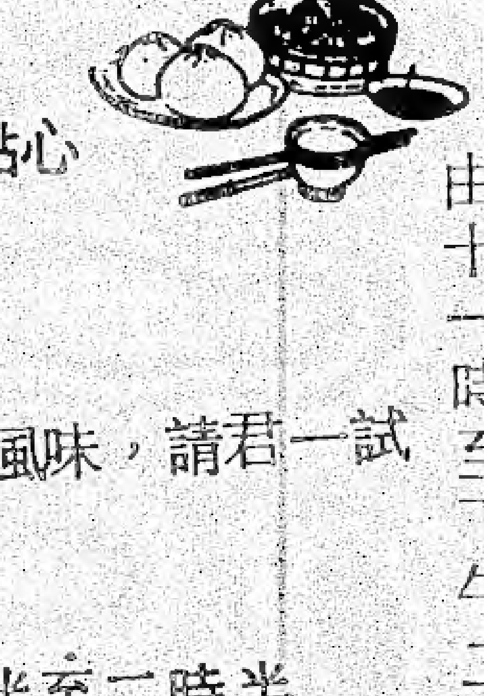
營業時間：
上午十一時至午夜一時
星期五、六上午十一時至午夜二時

Tel.: 235-0670

北京大酒家



PEKING TAVERN RESTAURANT
1841 Merivale Road, Ottawa Canada K2G-1E8
Telephone 225-0505 225-0506



逢公衆假期增設茶市

重金禮聘
香港翡翠宮 菲律賓格蘭酒家孔雀廳
名點心師傅 李 果 耐 主理精製點心

款式百數十種，每週更換。

大筵小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試

由十一時至下午二時

茶市日期全部推車美點

新營業時間：
星期六：十一時至二時 星期日：十時半至二時半

詩壇

醉春

司徒樹濃

氣暖陽和春意生　千紅萬紫正欣樂
芳園鶯語聲聲轉　載酒花時結伴行

二

滿園艷芳顏　攜樽衆卉間
顧教春不老　世慮盡蠲刪

司徒樹濃族兄雅政

中國司徒青雲

荊州未識恨無緣　拜讀鴻文覺倍鮮
聲韻鏗鏘吟斯日　言詞典雅比從前
寄情月刊憑陶句　懷念故人有薛箋
神交莫棄非斑馬　多扶後學不辭嫌

司徒青雲族兄見贈次韻奉酬

司徒樹濃

萬里來鴻信有緣　瑤章蒙惠詩思鮮
宣揚忠愛同司鐸　鼓吹風騷拂目前
宋艷班香裁綺句　藻詞翰墨染雲箋
唱酬予乏生花筆　幸喜高情不我嫌

回憶寄方友唐先生

司徒樹濃

西風萬里想高標　惆悵離情蝶夢撩
去國意存發奮志　懷鄉心似去來潮
當年穗市酒同把　何日荔灣艇共搖
白髮頻添豪氣在　清吟半可逐無聊

湯廣燦五六生朝有詩次和並壽

多城郭逸之

未忘舊好證純真　大衍六添遠俗塵
把酒花間驕友輩　裁箋燈下賀詩人
天南風雨休重問　塞北鶯鷗最可親
隔海飛觴前獻頌　祝君ゝ況美於春

癸亥花朝雅集限東韻

多城郭逸之

年年依舊一東風　人自壽兮花自紅
花木有情猶苒苒　韶光無奈太匆匆
清純韻律遵楓社　集雅樓臺憶庚公
滿目卿雲徵瑞兆　揚杯擲管笑言同

花朝園遊二絕句

多城郭逸之

春日園林拾翠遊　忘機水際狎閒鷗
天涯舊苑知何若　綠意可能似昔不

二

春寒料峭北方天　茂樹居然呈眼前
村裏氣溫如夏令　高深科技擬神仙

上巳禊集賦呈座上

多城郭逸之

韻寄千秋數永和　重三曲水祓妖魔
昔人高蹈開先例　今日蘭篇顯未磨
世逼橫流風漸薄　時逢上巳興偏多
天涯何處堪觴詠　暫借岑樓共揣摩

次陳友琴詞翁輓梁澤普張肇初韻

美國湯廣燦

黃鳥當年自在啼　亂離今已各東西
原知生死天難問　應悔陰晴物不齊
懷舊獨憐歌薤露　論文誰與佑偏提
河清俟得人將老　芳草天涯路轉迷

註：偏提乃酒壺名故云

次逸之詞兄花朝園遊隨筆韻

柳浪聞鶯值此朝　攜柑載酒興偏饒
風光不與興亡事　詩思真如起伏潮
拾翠園中春意鬧　踏青郊外馬蹄驕
眼前豈祇群芳在　欲上層樓望更遙

次逸之詞兄花日園遊題照韻

花朝容與客中遊　湖上春晴逐野鷗
如此江山來入詠　奚囊滿載是耶不

俯仰園林又一天　風光明媚正當前
陽春假我文章使　不羨王侯不羨仙

韻次南天雁壬戌除夕書懷

美國鳳子

臘鼓頻催料峭風　翛然羈寄未通翁
三山湄浦企無及　一角書城樂在中
未忘登樓哀梓里　忍從面壁養心胸
銀壺翠管尋常事　要看明朝斗轉同

宣道會

The Ottawa Chinese Alliance Church

22 ECCLES ST.　TEL: 235—8187

主任牧師：賴建鵬　523—5868
助理牧師：潘國華　745—5911

主日學：兒童：上午十一時
成人：上午九時及十一時
主日崇拜：上午九時正粵、英語
上午十一時國、粵語
「有嬰兒室及幼兒室設備」
查經祈禱會：每週六下午一時卅分
神愛團契：每隔一週，週六十時（專爲土生青年而設）
但以理團契：（專爲中學及大學一年青年而設）
尼希米團契：（專爲大專同學）
提摩太團契：（專爲大專同學及就業青年）
（以上三團契聚會時間爲每週六下午七時卅分）
迦南團契：（專爲越棉寮同胞而設）
每週六下午四時
成人團契：每月第二週六下午六時卅分
國語團契：每月第四週週六下午六時
亞居拉團契：每月一次聚會

卡特車身修理公司

Cotter's AUTO SHOP LTD.

Autobody Repairs and Refinishing

1425 WOODROFFE AVE., OTTAWA ONT., K2G 1V9

224-2220

副司理余輝洪

本公司：

專修損壞汽車，免費估價
生銹車身，全套油漆。

專稿

西洋星相淺談（二）

林安邦

西洋十二星座與中國十二肖相連關係。

很多人經常問我西洋的十二星宿與中國相學的十二肖，有沒有關係。前幾年，我對於這個問題，未曾研究。但是最近兩年，已有兩三部書出版，發表此問題的相連關係及解釋。因其理論新鮮及有趣，故特撮要，以供同好。

中國十二肖如左：

一九八三—猪。
一九八四—鼠。
一九八五—牛。
一九八六—虎。
一九八七—兎。
一九八八—龍。
一九八九—蛇。
一九九〇—馬。
一九九一—猴。
一九九二—雞。
一九九三—狗。
一九九四—羊。
一九九五—猪；從此十二年循環又開始。所以中國算命。每一肖為一年。

西洋十二恒星如左：

正月（上年十二月廿二日至新年正月十九日）CAPRICORN，磨羯星座。
二月（正月廿日至二月十八日）AQUARIUS，寶瓶星座。
三月（二月十九日至三月廿日）PISES，雙魚星座。
四月（三月廿一日至四月十九日）ARIES，白羊星座。
五月（四月廿日至五月廿日）TAURUS，金牛星座。
六月（五月廿一日至六月廿一日）GEMINI，雙子星座。
七月（六月廿二日至七月廿二日）CANCER，巨蟹星座。
八月（七月廿三日至八月廿二日）LEO，獅子星座。
九月（八月廿三日至九月廿二日）VIRGO，處女座。
十月（九月廿三日至十月廿二日）LIBRA，天秤星座。
十一月（十月廿三日至十一月廿一日）SCORPIO，天蠍星座。
十二月（十一月廿二日至十二月廿一日）SAGITTARIUS，人馬星座。

十二肖與十二星座連合的意義

中國每一肖代表一年，西洋每星座代表一個月。今年是猪年。若果你是五月十四日出生的，你的猪的性格便帶有金牛星的特質了。因此猪年間便有十二種性不同的猪了！如果我們再用西洋算法，加入生日及生辰之一刻間行星在太空的排位，可能推算出該人更詳細的命運也。

現在余已淺之又淺將西洋及中國算命的基本知識說了一二，但恐讀者一定是覺得像一個十八文和尚，摸不着頭腦也！但不要急，你不是笨伯；而我亦不是神仙，豈能夠在數千字間能解釋清楚西洋相學！余數十年間讀了不下數十本相書，實習算命不下千數！自問尚未能深入奧秘；但從實習中，已能證明西洋算命學理，是有七成可靠！所以我希望讀者以「不求甚解」的態度，忍耐讀下去。

讀者不必完全了解算命真理，等我用一個真實的生辰，用中英命理推算。這個是誰的生日，望他自己讀了有數。我不必宣佈他的姓名。若果算得準，望他不妨在「華報」宣報，亦不必報告姓名。但係「命不能送」，望這位仁兄自動捐助「加華僑報」經費最低三十元；當然多捐多謝！

生日：一九四六年八月一日（係本報一位同事的生日），先用中西合推算：中—屬狗。西—LEO獅子星，按「狗中之獅」推解命理。因篇幅關係，下期繼續批解。

此猪年間便有十二種性格不同的猪了！如果我們再用西洋算法，加入生日及生辰之一刻間行星在太空的排位，可能推算出該人更詳細的命運也。

中華會館主席陳炳良啟事

最近在溫哥華埠出版之海報」大同盟」，在其發起人名單中有陳炳良之姓名在內。但陳炳良并非本人，而本人對「大同盟」一事亦毫不知情。特此聲明，以免誤會。

陳炳良謹

請訂閱

加華僑報

皇家會計師
RAY TORONTOW
CHARTERED ACCOUNTANT
承辦各項生意會計工作，個人或公司報稅，理財顧問等大小生意，一律歡迎
地址：1580 MERIVALE ROAD
SUITE 200，NEPEAN
電話：226－3612

哀謝

先嚴伍時哲，廣東台山下坪鄉坡厚村，痛於一九八三年五月一日病逝於加京市立醫院，享壽積潤八十有二，經于同月四日假侯氏與貝氏殯儀館舉行殯禮，扶柩歸土，安葬於BEECHWOOD坟場，荷蒙宗親戚友世誼，惠賜鮮花賻儀，並親臨執紼素車隨送，高誼隆情歿存均憑謹此哀謝

哀　子：壽貴（媳林氏）　壽宏（媳林氏）
男　孫：仲鵬（媳何氏）　國鵬（媳陳氏）
　　　　振鵬　永源
女　孫：玉瑜（適陳）　玉玲
男曾孫：子楓　兆聰　映光　寶龍
女曾孫：子茵
外曾孫：浩剛
外曾孫女：碧鳳

泣叩謝

捐助：中華會館　五十元
　　　加華僑報　五十元
　　　卡城伍氏宗會　五十元

奇里殯儀館

KELLY FUNERAL HOMES

最經驗殮師
最妥善安排

棺樣陳列室
可供給參觀

總電話 235-6712

西區 2313 Carling Avenue (Ottawa West)

南區 1255 Walkley Road) (Ottawa South)

華埠 585 Somerset Street (Centre Town)

Echoes of Yesterdays

(2nd in the series)

By Hsu Jung-pei
(Translated by Mai Po)

...Chapter 1 (continued)

Grandpa passed away some time ago. Grandma was the only one then to supervise the servants in preparation for the observance of the coming Ancestors Remembrance Day. A tailor had been retained exclusively to make dresses for the unborn me. Just when all the candles were lit, and everyone was preparing to observe the Ancestors Remembrance Day, I chose that auspicious moment to 'clamour' and make my grand entrance to this world!

It had been the custom of our village that a daughter would not give birth under the roof of her mother. Grandma was flabbergasted. She did not understand why I should be in such a hurry to arrive before the due time. She hurried the servants to have the sedan chair ready. She stuffed soft and warm blankets around and under my mother. She even prepared a flask of Jin-sen soup, and put it under the seat of the sedan chair, just in case my mother required the invigorating medicine to steady her nerves! Another male servant carried along boxes of new clothes already made for me.

Grandma was the picture of a deeply concerned woman. She repeatedly counselled my mother on what to do when the time came. My elder sister ran after my mother crying and putting on a tantrum. She wanted to go with my mother. No matter how Grandma tried to sweet-talk to her, she was adamant. Finally Grandma put her into the sedan chair with mother and ordered the chair bearers to make haste.

It was difficult in those days to travel at a good speed with such a heavily loaded sedan chair. Four chair bearers took turns to carry the chair. There were only hand-held lanterns leading the way, as there were no electric lights then. At home, no one knew mother was on her way back.

When we finally arrived at our 'Ming Dynasty old house', it was already past midnight. Although the night was chilly, the chair bearers were soaked with perspiration. The whole household was in an uproar by our sudden return. Everyone tried at once to take mother to her room. As a rule, Granny on my father's side did not enter the labour room. She ordered the servants to prepare hot water, and fetch the midwife. My father was reading a book. He put down his spectacles and helped to prepare the bed for mother. While the whole family was in an uproar, I chose that unpropitious moment to make my entrance before the arrival of the midwife!

When the midwife arrived, she was looked upon as a saviour of some sort. Her nose was reddened by the night frost. She didn't even have time to warm her cold hands. She hurried in to look after my mother. My sister added to the confusion by crying at the top of her voice again. Granny sweet-talked her to keep her silent. The servants rushed hither and thither with pots of hot water and bowls of soup. Father stood beside the table blowing on a bowl of Jen-sen soup to speed up the cooling. Amidst the confusion, no one bothered to see whether I was a boy or girl!

Thus I was born to this world! When everything settled down a little, and everyone's attention turned in my direction, they had a shock coming. Usually, a newborn baby was a bundle of soft pinkishness, but I had the color of milk chocolate! I guessed my mother's excessive and compulsive intake of bitter Chinese herb medicine had exerted a downright visible effect on the complexion of my body! Even the midwife declared she had never delivered such a dark baby before. With a tongue-in-cheek expression, she said to mother: 'Congratulations! She is a beautiful girl!' When there was no response from my mother, she asked: 'Where are her clothes? She ought to be dressed now.'

My mother remained reclining on a pile of pillows. Weariness settled heavily on her face. She was wearing a scarlet gown, with her hands folded on top of her blanket. She closed her eyes, and with a slight wave of her hand, she dismissed the midwife by saying: 'There is nothing more for you to do now. You can go home to rest.'

Outside mother's room, confused noises drifted in. The servants were busy lighting lanterns to send the midwife home. The chair bearers were eating their midnight meals prepared for them. My sister's sobbing was faintly audible. Only my father remained in the room. He called my mother lightly, but could not evoke a reply from her. Could it be my yowling that had drowned out his voice?

My father went to the boxes of clothes brought from Grandma's house. He opened one of them, and took out a baby blanket and my tiny dresses. He came to where I lay. With clumsy fingers he clothed me, and with a woolen blanket he wrapped my tiny body. By that time I was almost frozen with cold.

Beside my mother's bed, a temporary bed was set up for my father. Tenderly, my father carried me to his bed, and laid me on the inside close to the wall. As he stepped down onto the floor, his sleeve caught the container of his spectacles and brought it clatteringly on the floor. That woke my mother up. She opened her eyes slightly and looked at the box on the floor with glazed eyes. My father smiled apologetically. Putting on his glasses and pretended to look at the calendar, he remarked: 'What do you know! Today happens to be the Birthday of the Flowers. This daughter of ours even knows to arrive on a good omen day!'

He sat down gently again on the other side of the bed. By then I had stopped crying. He took down his spectacles, and patted me lightly. Looking at my unusually dark complexion, he could not resist grinning broadly to himself!

My mother did not smile and did not respond to my father's remark. She remained reclined on her pillows. Presently she sighed softly to herself, then impatiently turned her face away, and closed her eyes! She did not care to find out how I looked. She never looked at me once!

--to be continued,

A Blue Print Too Far

(2nd in the series)

By David Lam

In the last issue, I suggested it was about time to consider the development of a Chinatown in Ottawa. I compared the concept with that of the Winnipeg Chinese Community and pointed out the distinct advantage of an established, well-placed, and landscaped core already existing in Ottawa.

Let's now look at the information available to us at the present stage. To do so, I am including a section of the map of Ottawa to pin-point the environs of the area we are talking about, so as to facilitate discussion of the various aspects of the proposed Chinatown concept:

A. **Physical aspects and their implications**
1. **Location** — To designate Somerset Street West (East from Bank to the junction of Wellington Street and Somerset Street West at the west end) as the basic Chinatown Development Area. As the first project, Dundonald Park should be converted into an attractive Chinese Garden.

2. **Inter-relationship of Chinatown to surrounding landmarks Landsdown Park** — To the south along Bank Street, **Parliament** — To the north end of Bank Street, **Sparks Street Mall** — To the north along Sparks Street, **Centre town hotels and convention centres** — Along Sparks Street towards west starting from Bank Street, **Rideau Centre** — West end of Rideau Street.

3. **Implications** — Somerset Street West is at right angle to the northern end of Bank Street. It is within walking distance south of the Sparks Street Shopping Mall, and is about three quarter miles southwest of the new Rideau Centre. If you look at the sectional map, starting from the west end junction of Wellington Street and Somerset Street West towards the eastern junction with Bank Street, then turns north towards the Sparks Street Shopping Mall, now walk through the mall towards its eastern end junction with Elgin Street, and pass the War Memorial Cenotaph to the junction of the western end of Rideau Street, where the Rideau Centre is, and finally along the Rideau Street Shopping area, on the north side of which a block away is the interesting open-air market area. The above mentioned route forms a continuous 'belt' right across the Urban Business Core of Ottawa and girdles together the Multicultural aspects of the shopping and business core of Ottawa. The proposed Chinatown would give it a far east flavour to balance the glittering western Rideau Centre, like two jewels on the 'belt'. It would attract tourism, and is bound to modify the flow of business over the whole core area. Being close to the Parliament, the hotels and convention centres, the proposed extensive multi-cultural Chinatown shopping and eating area would provide additional unlimited opportunities to attract international tourists to the capital city of Canada.

B. **Climates** — In Ottawa, the summer and winter temperature extremes could vary as much as 75° C (-25° C to + 50° C).

Implication: Walkway between buildings in the Chinese Garden should be planned with winter enclosures (removable). Fish should have indoor (basement level) heated and aerated pond for winter storage. All buildings should be winterized.

C. **Zoning and land use by-laws**
The existing zoning and land use along Somerset Street West should be investigated carefully. Re-zoning and re-writing of land use statues should be the first priority in planning.

D. **Building Height**
There would be one or two low buildings in the proposed Chinese Garden. Opinion polls should be gathered from property owners at the perimeter of the Dundonald Park. The height of the structures in the new park should not be higher than the lowest roof tops of the surrounding buildings.

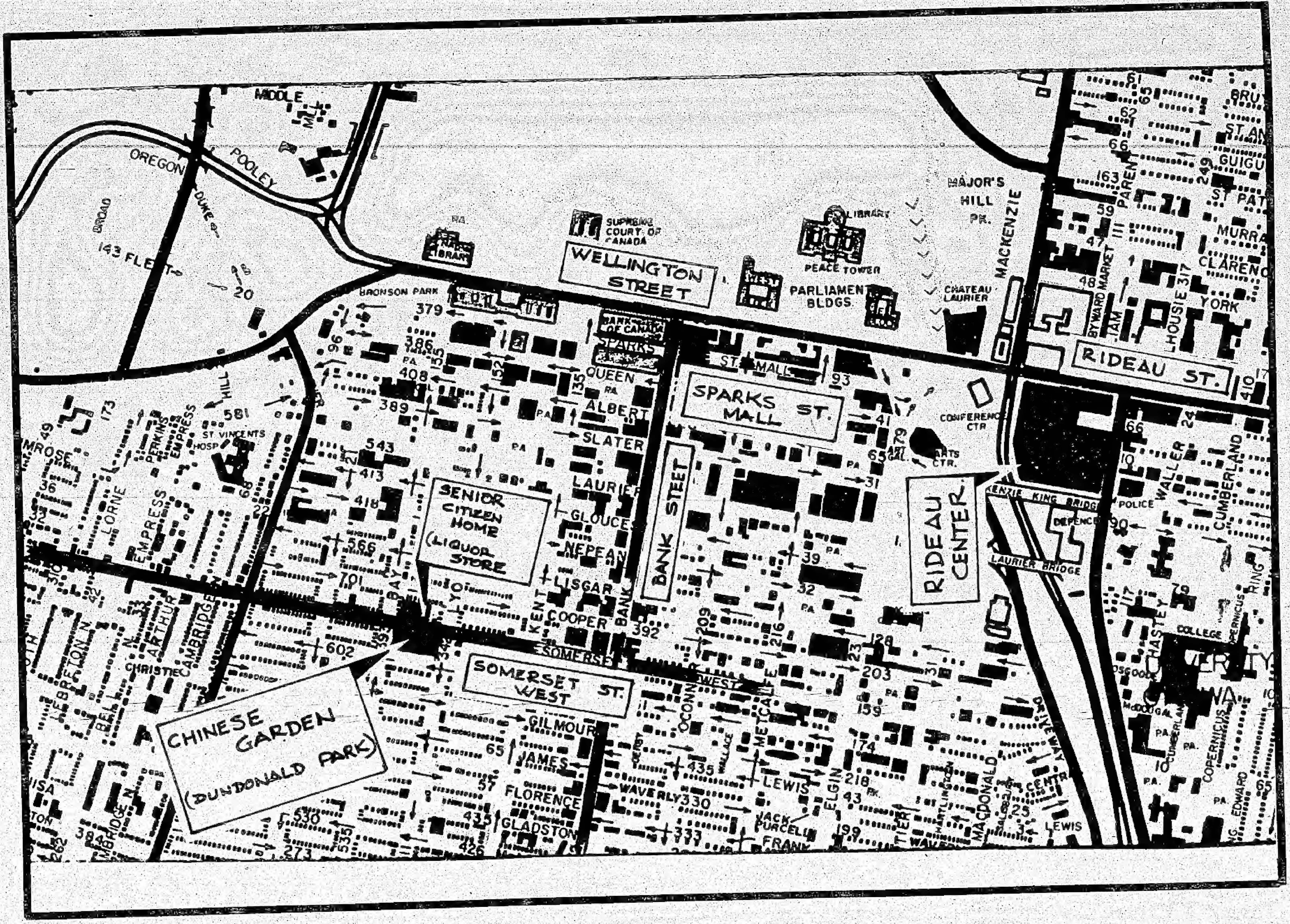
E. **Landownership and Existing Establishments**
Landownership and the nature of the existing establishments along Somerset Street West should be carefully investigated.
Implication — Co-operation within the Chinese Community, with other ethnic owners and establishments, and the three levels of government must be emphasized.

F. **Building conditions**
Most of the buildings on both sides of Somerset Street West are old period structures, but most of them are still sound. The City Works should survey the structures in and out, classify their usefulness, and confirm those that are beyond improvement and repair. Further rundown would aggravate the economic and social elements of the Centretown core, and would certainly be against the principle of urban renewal.

G. **City Services**
Housing quality is directly related to the level of city services, especially hydro, sewage disposal, and water supply. Somerset Street West at present seems to be sufficient, but dated. Should there be any major establishment of a business complex in the near future, the adequacy of existing services should be closely examined.

H. **Traffic Flow**
Somerset Street West can be considered an adequate arterial road in the Centretown core handling two-way traffic at peak hours comfortably. With North/South flow, there are Bank Street and Elgin Street at the east, Bronson and Booth at the centre, and Wellington at the west end of Somerset Street West.
Implication — Servicing the Chinatown area would not be a problem.

I. **Parking** — The problem of parking has always been very important for any urban renewal project anywhere in the past. It should be studied and a plausible solution found at the beginning.



CHINESE GARDEN (DUNDONALD PARK)
SENIOR CITIZEN HOME (LIQUOR STORE)
SOMERSET WEST ST.
BANK STEET
SPARKS MALL ST.
WELLINGTON STREET
RIDEAU CENTER.
RIDEAU ST.
SUPREME COURT OF CANADA
PARLIAMENT BLDGS.
PEACE TOWER
LIBRARY
CHATEAU LAURIER
MAJOR'S HILL PK.
MACKENZIE
BYWARD MARKET
CONFERENCE CTR
ARTS CTR.
LAURIER BRIDGE
MACKENZIE KING BRIDGE
POLICE

Community News

Inauguration of New Merchants Association

The Somerset Street West Merchants Association was formally inaugurated on May 1, 1983 at a cocktail reception at Crystal Palace Restaurant. Over a hundred guests, including Councillors from the city of Ottawa, turned out for the occasion. On May 3, a dinner reception was also given by the Association at Yantze Restaurant. Mr. Cheung Ji-Leung, President of the Association will be interviewed later this month by the Ottawa Chinese Community Television (OCCTV).

Ottawa Chinese Chorus Society

This year the first prize of the Ottawa Music Festival Folk Songs Competition was won by the Ottawa Chinese Chorus Society. The rendition by this four-year old group has won the unanimous praise of the adjudicators. The winning numbers are "Eternal Lament" and "Maiden from Alishain", two ever-popular Chinese folk songs.

The Society has been invited to perform at the Ottawa Chinese Community Television (OCCTV) soon. Please contact Mr. Lee (592-6719) or Ms. Wan (722-0603) if you are interested in attending this performance.

Chinese Film Club

The film division of the Ottawa Chinese Community Association is reported to be in the process of reorganization in order to expand its scope of activities. The process should be over within the month and the division is expecting to accept application for membership by then.

A special movie presentation by the film division is scheduled for June 18 and 19, at 8:00 p.m. and 2:00 p.m. respectively at the National Library.

Chinese Food Fair, 1983

Gourmet Chinese food lovers, beginners, "explorers", here's a unique opportunity to acquire some of those special skills to prepare your own exquisite Southern and Northern dishes of China!

On June 12 (Sunday), the Chinese Gourmet Club of Ottawa is hosting an annual Chinese Food Fair 1983 at the Church Hall of Our Lady of Fatima. The master chefs of Crystal Dragon and Sizzling Wok, two top-notch Chinese restaurants in town, will be demonstrating their superb culinary skills in two cooking sessions. Come and sample the foods and snacks. Learn about the various ingredients, condiments & utensils in a Chinese kitchen.

You can explore the cultural background of Chinese culinary arts. There will be specially-priced cookbooks, delicate Chinese crafts, pottery, hand-painted theatrical masks, artworks, and even a children's corner.

Witness the ancient practice of acupuncture, herbal medicines and Chinese calligraphy! Have your name translated to Chinese and wear it!

Be the lucky winner of a wok, a dinner for two, a tea set, etc. in the hourly free prize draws and give-aways sponsored by Luen Fung Grocery, Doll Instant Noodles, Vita soya Milk Drinks, and Crystal Dragon Restaurant. You can purchase mouth-watering egg-rolls and pastries, herbal tea, coffee and other drinks.

Sounds good? You bet!

Bring the whole family & EXPERIENCE IT: THE CHINESE FOOD FAIR 1983!

Admission:
$1.00 for adult
.50 for children under 12
free admission for children under 6
or $3.00 per family.

Date + Time:
June 12 (Sunday) 10:00 a.m.-4 p.m.

Location: Church Hall of Our Lady Fatima
153 Woodroffe (at Byron)

Parking: Free parking (at the back of the church)

O.C. Transpo: 95, 79, 75

For more information, please call:

Ann Cheung-Chiu	749-4198
Helen Rapp	722-9269
Noella Bordage	770-8377
Sealen Chang	737-4517

or write to:

Chinese Gourmet Club
P.O. Box 415
Orleans, Ont. K1C 1S8

安省魚類試驗計劃

安大略省以魚類繁多著名，安省政府經常舉行探討及試驗計劃以檢查這項有價值的資源，現在已成在一千二百個湖澤與河流內的魚類試驗。

試驗結果列印在下列指導小冊內：

如何吃
安省魚類
(安省北部，蘇必略湖，
曉倫湖)

如何吃
安省魚類
(安省南部與大湖區)

上述小册的一九八三年本，經已印備。

你可以在下列辦事處免費索取：

ONTARIO MINISTRY OF THE ENVIRONMENT
ONTARIO MINISTRY OF NATURAL RESOURCES
ONTARIO MINISTRY OF NORTHERN AFFAIRS

由六月份起各酒類啤酒零售局亦有供應，可免費索閱。

Ministry of the Environment
Hon. Keith C. Norton, Q.C.,
Minister

Ontario

Ministry of Natural Resources
Hon. Alan W. Pope,
Minister

First Class Première classe

313858

National Library of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ont.

CHINESE CANADIAN COMMUNITY N]
80 FLORENCE ST.
Ottawa, K1R 7W6
Canada
(613) 232-8403.

IATA

TRAVEL EASE

professional travel service

信用卓著 行程多種
忠誠服務 超值享受
歡迎惠顧 費用大衆化

秉以爲乘客提供最佳服務,最佳享受著稱. 兩社爲您服務 TWO OFFICES TO SERVE U

怡東旅行社

兩社爲您服務

歡迎詢問 708f Somerset W. 238-2711 238-3554
294 Albert St. 232-3591 to 3

爲您提供廉價機票

回港渡假或探親

SINGAPORE 及東南亞各地

由西邊或東邊出發均可

最平移民機票
IMMIGRANT FARE

THE LOWEST PRICES

SPECIAL FARE TO MALAYSIA, H.K. SINGAPORE, JAKATA, MANILA, ETC VIA LONDON OR AMSTERDAM STOP ALLOWED AT INCREDIBLE FARE, DEPOSIT PAID FARE GUARANTEED

代理：星航 日航 加航 東航 大韓 泛美 菲航

(歡迎使用信用咭)

搭飛機遊埠閣下試得多
豪華郵船許多人未試過

CRUISE
包括所有餐
每天八餐
娛樂佳

專人負責世界各地機票及簽証辦理 護照入籍快捷即影即有

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

HEMMINGFORD 野生動物園一日遊(當日往返) 冷氣巴士
SAFARI
ONE DAY RETURN
JUNE 20, 1983 (MONDAY) AT 9:00 A.M.
一九八三年六月廿日星期一上午九時正

滿地可
中式晚宴
GOURMET DINNER